



EQUUIA

FORTE

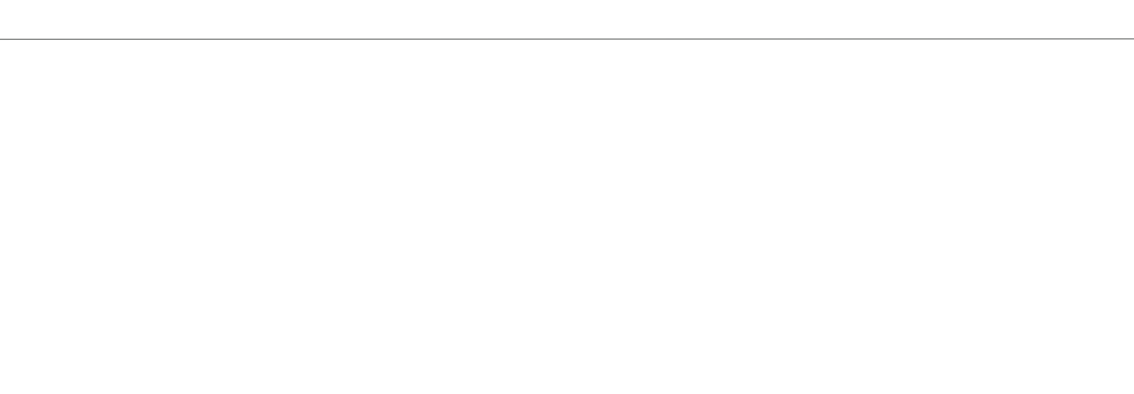
BULK FILL GLASS HYBRID RESTORATIVE SYSTEM

GC

EQUIA® FORTE FIL / EQUIA® FORTE COAT

EN	BULK FILL GLASS HYBRID RESTORATIVE / LIGHT CURED SELF ADHESIVE WEAR RESISTANT COATING	
BG	ГЛАС-ХИБРИДЕН ВЪЗСТАНОВИТЕЛЕН МАТЕРИАЛ ЗА ЕДНОЕТАПНО НАНАСЯНЕ / ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАЩО САМОАДХЕЗИВНО ИЗНОСОУСТОЙЧИВО ПОКРИТИЕ	
CS	HYBRIDNÍ VÝPLŇOVÝ BULK FILL MATERIÁL SE SKELNÝM PLNIVEM / SVĚTLEM TUHNOUCÍ, SAMOADHEZIVNÍ OCHRANNÝ POVRCHOVÝ LAK	
HR	"BULK FILL" STAKLENOIONOMERNI HIBRIDNI RESTAURATIVNI MATERIAL / SAMOADHEZIVNI SVJETLOSNOPOLIMERIZIRAJUĆI LAK OTPORAN NA TROŠENJE	
HU	EGYBEN BEHELYEZHETŐ (BULK FILL) ŰVEG-HIBRID HELYREÁLLÍTÓ ANYAG / FÉNYRE KEMÉNYEDŐ, ÖNRAGASZTÓ, NAGY KOPÁSÁLLÓSÁGÚ LAKK	
PL	SZKŁOJONOMEROWY MATERIAŁ HYBRYDOWY DO ODBUDOWY TYPU BULK FILL / ŚWIATŁOUTWARDZALNY SAMOADHEZYJNY ODPORNY NA ŚCIERANIE MATERIAŁ DO POKRYWANIA	
RO	IONOMER DE STICLĂ CONDENSABIL HIBRID PENTRU RESTAURARE, CU APLICARE ÎNTR-O SINGURĂ ETAPĂ / LAC REZISTENT LA ABRAZIUNE AUTOADEZIV, FOTOPOLIMERIZABIL	
RU	ГИБРИДНЫЙ СТЕКЛОИОНОМЕРНЫЙ РЕСТАВРАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ, ВНОСИМЫЙ ОДНОЙ ПОРЦИЕЙ / СВЕТООТВЕРЖДАЕМОЕ САМОАДГЕЗИВНОЕ ИЗНОСОУСТОЙЧИВОЕ ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ	

3	SK	HYBRIDNÝ VÝPLŇOVÝ BULK FILL MATERIÁL SO SKLENÝM PLNIVOM / SVETLOM TUHŇÚCI SAMOADHEZÍVNÝ LAK ODOLNÝ VOČI OPOTREBOVANIU	82
13	SL	BULK FILL STEKLO-HIBRIDNI RESTAVRATIVNI MATERIAL / SVETLOBNO STRJUJOČ SAMOADHEZIVNI ZAŠČITNI PREMAZ	92
23	SR	"BULK FILL" GLASJONOMERNI HIBRIDNI RESTAURATIVNI MATERIAL / SAMOADHEZIVNI SVETLOSNOPOLIMERIZUJUĆI LAK OTPORAN NA TROŠENJE	102
33	UK	РЕСТАВРАЦІЙНИЙ СКЛОІОНОМЕРНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ВІДНОВЛЕННЯ ВЕЛИКИХ ПОРОЖНИН ЖУВАЛЬНИХ ЗУБІВ / САМОАДГЕЗИВНИЙ ЗНОСОСТІЙКИЙ ЗАХИСНИЙ ЛАК СВІТЛОВОЇ ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ	112
42	TR	KÜTLE HALINDE DOLDURULAN CAM HIBRID RESTORATIF SİSTEM / İŞIKLA SERTLEŞEN KENDİNDEN ADEZİVLİ AŞINMAYA DİRENÇLİ ÖRTÜCÜ	122
52	LV	BIEZSLAŅA HIBRIDSTIKLA RESTAURĀCIJAS MATERIĀLS / GAISMĀ CIETĒJOŠS PAŠADHĒZĪVS PRET NOVALKĀŠANOS IZTURĪGS PĀRKLĀJUMS	132
62	LT	HIBRIDINĖ STIKLO PLUOŠTO RESTAURAVIMO MEDŽIAGA / ŠVIESA KIETINAMA BEI DĖVĖJIMUIŠI ATSPARI SAVAIMINĖS ADHEZIJOS DENGIAMOJI MEDŽIAGA	141
72	ET	BULK FILL KLAASHÜBRIID TAASTAV MATERJAL / VALGUSKOVASTUV ISEKINNITUV KULUMISKINDEL KATTELAKK	151
	MK	СТАКЛЕНО-ХИБРИДЕН РЕСТАВРАТИВЕН МАТЕРИЈАЛ ЗА ПОЛНЕЊА СО ЕДНО НАНЕСУВАЊЕ / СВЕТЛО-ПОЛИМЕРИЗИРАЧКИ САМО-АДХЕЗИВЕН ЛАК ОТПОРЕН НА ТРОШЕЊЕ	160



Prior to use, carefully read the instructions for use.
For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

1. Class I restorations
2. Stress bearing Class II restorations (see separate technique guide for suggested cavity preparations)
3. Non-stress bearing Class II restorations
4. Intermediate restorative
5. Class V and root surface restorations
6. Core build up

EQUIA Forte Coat is used to seal, strengthen and protect the surface of EQUIA Forte Fil restorations.

CONTRAINDICATIONS

1. Pulp capping.
2. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
3. EQUIA Forte Coat is not suitable for patients with a history of hypersensitivity to acrylate/methacrylate monomers.

NOT TO BE USED

EQUIA Forte Coat should not be used in combination with desensitizers and eugenol containing materials as these may hinder EQUIA Forte Coat from setting or bonding properly.

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	0.40 / 0.13
Mixing Time (sec.)	10"
Time of initial extrusion after mixing	10 seconds maximum
Working Time (min., sec.)*	1' 15"
Net Setting Time (min., sec.)*	2' 00"
Final Finishing Commencing Time (37°C, after starting mix) (min.,sec.)	2' 30"
VLC curing time of EQUIA Forte Coat	20"

*Test conditions : Temperature (23 +/-1°C), Relative humidity (50 +/-5%)

1. CAVITY PREPARATION

- Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is unnecessary. For pulp capping use calcium hydroxide. In class V or II situations, we advise the use of an anatomical matrix system. Metal bands should be lubricated with petroleum jelly.

Note:

Optionally, GC CAVITY CONDITIONER or GC DENTIN CONDITIONER can be applied to the bonding surfaces.

- b) Rinse thoroughly with water. Blot away excess water with a cotton pellet or dry by gently blowing with an air syringe. DO NOT DESICCATE. Prepared surfaces should appear moist (glistening).

2. CAPSULE ACTIVATION AND MIXING

- a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder.
- b) To activate the capsule, push the plunger until it is flushed with the main body.
- c) Immediately place the capsule into a metal GC CAPSULE APPLIER and click the lever once. The capsule is now activated.

Note:

The capsule should be activated just before mixing and used immediately.

- d) Immediately remove the capsule and set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000RPM).

3. RESTORATIVE TECHNIQUE

- a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER.
- b) Make two clicks to prime the capsule then syringe. The working time is 1 minute 15 seconds from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher

temperatures will shorten working time.

- c) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation.
- d) Form the preliminary contour, and cover with a matrix if required.
- e) During the first 2 minutes 30 seconds from start of mix extra care should be taken to avoid moisture contamination or drying-out. In case this cannot be guaranteed, immediately apply EQUIA Forte Coat and light cure.

Note :

- 1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applicator with the capsule towards you and turn the capsule body.
- 2) To remove the used capsule, push the applicator release button. Twist the capsule and pull upwards.

4. FINISHING

Finish under water spray using superfine diamond burs after 2 minutes 30 seconds from start of mixing.

Note:

When applying EQUIA Forte Coat on the existing EQUIA Forte Fil restorations, roughen the surface to be coated with superfine diamond burs.

5. COATING

- a) Spray preparation dust away with water. Dry by gently blowing with oil free air. Surfaces to be coated should be dry. Do not desiccate.
- b) Bottle type: Dispense a few drops of EQUIA Forte Coat into a disposable dispensing dish. Replace bottle cap immediately after use.
Unitdose type: Unscrew cap of EQUIA Forte Coat Unitdose counterclockwise. Make sure to identify the top and bottom of the unit dose capsule before opening.
- c) IMMEDIATELY apply (within 1 minute after dispensing) to the surfaces to be coated using the disposable micro-tip applicator. Make sure that a disposable micro-tip applicator is firmly fixed on the applicator holder. Use floss to apply to approximal surface. DO NOT AIR BLOW.

Note :

- 1) Non bur cut enamel should be treated with a 35-40% phosphoric acid according to the manufacturer's instructions. Rinse and dry with oil free air.
- 2) Should the coated surface be contaminated with water, blood or saliva prior to light curing, wash and dry the surface and repeat the coating procedure.
- 3) Ambient light may shorten the working time. It is recommended to diminish the intensity or turn off your operation light during the cementation procedure.
- 4) If the cap of the unit dose is too tight to open, do not try to open it with force to avoid accidental contact of the liquid with skin and eyes. Use another unit dose.
- 5) Unit dose is disposable. Do not recap or reuse to avoid cross contamination between patients.

6. LIGHT CURING

IMMEDIATELY light cure all coated surfaces with a visible light curing unit ($> 500\text{mW}/\text{cm}^2$: Halogen, GC G-Light, LED) for 20 seconds.

Note:

- 1) Place light source as close as possible to the coated surface.
- 2) If surface is tacky or yellowish, repeat light curing.
- 3) Use a protective light shield or similar protective eye wear during light curing.
- 4) When curing, EQUIA Forte Coat may produce a brief exothermic reaction which can be minimized by applying in a thin layer. Do not cure on soft tissue.

STORAGE

Recommended for optimal performance, store the EQUIA Forte Coat and EQUIA Forte Fil capsules in the original aluminium foil in a cool and dark place (4-25°C) (39.2-77.0°F).

If not in use for a prolonged period of time, store EQUIA Forte Coat in refrigerator, otherwise store at room temperature (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Shelf life:

EQUIA Forte Fil - 2 years from date of manufacture

EQUIA Forte Coat - 3 years from date of manufacture

SHADES

Available in Refills: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Shade numbers according to Vita® shade guide.

Vita® is a registered trademark of Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

PACKAGES

EQUIA Forte Fil

1. Single shade package : 50 capsules.
2. Assortment package : 50 capsules (10 each of A2, A3, A3.5, B1, B3).
Average contents per capsule : 0.40g powder and 0.13g (0.10mL) liquid.
Minimum net volume of mixed cement per capsule : 0.14mL.

EQUIA Forte Coat

3. Bottle 4mL (1), Disposable Micro Tip Applicator (25)
4. Unitdose (0.1mL) (50), Disposable Micro Tip Applicator (25)

Option : GC CAPSULE APPLIERS (1 piece).

CAUTION

1. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.
2. In case of contact with oral tissue or skin, immediately remove with a sponge or cotton pellet. After the restorative treatment is finished, rinse thoroughly with water.
3. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
4. EQUIA Forte Coat is a highly flammable liquid and vapour. Do not use near naked flame. Keep away from sources of ignition. Do not store large quantities in one area. Keep away from direct sunlight.
5. EQUIA Forte Coat is volatile. Use in a well ventilated place. Replace cap immediately.
6. If the tissue contacted by EQUIA Forte Coat turns white or forms a blister, advise the patient to leave the affected area undisturbed, until the mark disappears, usually in 1-2 weeks. To avoid contact, it is recommended to apply cocoa butter to the area where rubber dam cannot cover.
7. Avoid inhalation or ingestion of material.
8. Avoid getting material on clothing.

9. Do not mix with other products.
10. Instruct the patient not to apply pressure for 1 hour.
11. Use EQUIA Forte Fil with EQUIA Forte Coat.
12. Dispose of contents/container in accordance with local regulations.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at: <http://www.gceurope.com>. They can also be obtained from your supplier.

Last revised : 07/2017

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.
За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ

1. Възстановявания Клас I
2. Подложени на стрес Клас II възстановявания (прочетете допълнителното техническо ръководство за подходящите кавитетни препарации)
3. Клас II възстановявания, които не са подложени на стрес
4. Междинно възстановяване
5. Възстановявания V Клас и дефекти по кореновата повърхност
6. Изграждане на пълчета

EQUIA Forte Coat се използва за да запечата, заздравя и защити повърхността на възстановяванията от EQUIA Forte Fil.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

1. Пулпно покритие.
2. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.
3. EQUIA Forte Coat не е подходящ за пациенти с установена хиперчувствителност към акрилатни/ метакрилатни мономери.

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА

EQUIA Forte Coat не трябва да се използва в комбинация с десензитайзери и евгенол-съдържащи материали, тъй като те могат да нарушат адекватното втвърдяване и свързване.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

Прах/Течност (g/g)	0.40 / 0.13
Време за смесване (сек.)	10"
Време за начално нанасяне след смесване	10 секунди максимум
Време за работа (мин., сек.)*	1' 15"
Нето време за втвърдяване (мин., сек.)*	2' 00"
Начало на окончателното финиране (37°C, след началото на смесването) (мин., сек.)	2' 30"
VLC време за втвърдяване на EQUIA Forte Coat	20"

*Тестови условия: Температура (23 +/-1°C), Относителна влажност (50 +/-5%)

1. ПОДГОТОВКА НА КАВИТЕТА

- а) Препарирайте зъба, използвайки стандартни техники. Разширена механична ретенция не е необходима. За покриване на пулпата използвайте калциев хидроксид. При Клас V или II, препоръчваме употребата на анатомична матрична система. Металните пръстени трябва да се обработят с вазелин.

Забележка:

По избор може да се нанесе GC CAVITY CONDITIONER или GC DENTIN CONDITIONER върху подлежащата на свързване повърхност.

- б) Промийте обилно с вода. Отстранете излишната вода, чрез попиване с памучен тупфер или с лека въздушна струя. НЕ ПРЕСУШАВАЙТЕ. Подготвените повърхности трябва да изглеждат влажни (блестящи).

2. АКТИВИРАНЕ НА КАПСУЛИТЕ И СМЕСВАНЕ

- а) Преди активирането, разклатете капсулата или я почукайте върху твърда повърхност, за да се разрежави праха.
б) За да активирате капсулата, натиснете буталото, докато потъне в тялото на капсулата.
в) Незабавно поставете капсулата в металния GC CAPSULE APPLIER и щракнете лоста веднъж. Капсулата вече е активирана.

Забележка:

Капсулата следва да се активира точно преди смесване и да се използва веднага.

- г) Незабавно извадете капсулата и я поставете в смесител (или амалгамобъркачка) и разбъркайте за 10 секунди (+/- 4000 об./мин.).

3. ТЕХНИКА НА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- а) Веднага извадете смесената капсула от смесителя и я поставете в GC CAPSULE APPLIER.
б) Щракнете два пъти за да подготвите капсулата и след това нанесете. Времето за работа е 1 минута и 15 секунди от началото на смесването при 23°C (73,4°F). По-високи температури ще скъсят времето за работа.

- в) В рамките на 10 секунди максимум след разбъркването, започнете нанасянето на сместа директно върху препаратията.
- г) Оформете предварителния контур и ако е необходимо поставете матрица.
- д) По време на първите 2 минути и 30 секунди от началото на смесването, трябва да внимавате да не допуснете замърсяване с влага и пресушаване. Ако не можете да гарантирате, веднага нанесете EQUIA Forte Coat и фотополимеризирайте.
Забележка:
 - 1) За да нагласите посоката на крайника, хванете апликатора с капсулата към Вас и завъртете тялото на капсулата.
 - 2) За да свалите използваната капсула, натиснете бутона за освобождаване на апликатора. Завъртете капсулата и издърпайте нагоре.

4. ФИНИРАНЕ

Финиране под воден спрей, използвайки свръхфини диамантени борери, може да започнете 2 минути и 30 секунди след началото на смесването.

Забележка:

Когато нанасяте EQUIA Forte Coat върху налични възстановявания от EQUIA Forte Fil, разграпайте повърхността, която ще бъде покрита със свръхфини диамантени борери.

5. ПОКРИТИЕ

- а) Отстранете отпилките от препаратията, промивайки с вода. Подсушете с нежно продухване с обезмаслен въздух. Повърхностите, които ще бъдат покрити, трябва да бъдат сухи. Не пресушавайте.

- б) Бутилка: Дозирайте няколко капки от EQUIA Forte Coat в еднократните съдове. Затворете отново бутилката непосредствено след употреба. Единични дози: Развийте капачката на единичната доза по посока на часовниковата стрелка. Преди да отворите се уверете, че сте разпознали горната и долната част на капсулата на единичната доза.
- в) НЕЗАБАВНО нанесете (в рамките на 1 минута след дозиране) върху повърхностите, които ще бъдат покрити, с помощта на еднократен апликатор. Уверете се, че еднократният микроапликаторен накрайник е фиксиран плътно към дръжката си. Използвайте конци за зъби, за да нанесете по апроксималните повърхности. НЕ ПРОДУХВАЙТЕ.
- Забележка :
- 1) Несрязаният емайл трябва да бъде обработен с 35-40% фосфорна киселина, съгласно инструкциите за употреба на производителя. Промийте и подсушете с безмаслен въздух.
 - 2) Ако покритите повърхности се замърсят с вода, кръв или слюнка, преди фотополимеризирането, промийте и подсушете повърхността и повторете покриващата процедура.
 - 3) Околната светлина може да скъси времето за работа. Препоръчва се да намалите интензитета ѝ или да изключите рефлектора си по време на възстановителната процедура.
 - 4) Ако капачката на еднократната доза е твърде плътна при отваряне, не се опитвайте да я отворите със сила, за да избегнете неочакван контакт на течността с кожата и очите. Използвайте друга единична доза.
 - 5) Единичната доза се използва еднократно. Не затваряте повторно и не използвайте отново, за да избегнете кръстосана контаминация между пациентите.

6. ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАНЕ

ВЕДНАГА фотополимеризирайте всички покрити повърхности с фотополимеризираща лампа с видима светлина (> 500mW/cm² : халогенна, GC G-Light, диодна) за 20 секунди.

Забележка:

- 1) Поставете източника на светлина възможно най-близо до покритата повърхност.
- 2) Ако повърхността е лепкава или жълтеникава, повторете фотополимеризирането.
- 3) Използвайте светлозащитен щит или защитни очила, по време на фотополимеризирането.
- 4) При полимеризиране, EQUIA Forte Coat може да осъществи кратка екзотермична реакция, която може да бъде минимизирана чрез нанасянето му в тънък слой. Не полимеризирайте върху меки тъкани.

СЪХРАНЕНИЕ

За оптимално представяне е препоръчително съхранение на капсулите EQUIA Forte Fil в оригиналното алуминиево фолио на хладно и тъмно място (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Ако не използвате за дълъг период от време, съхранявайте EQUIA Forte Coat в хладилник, в противен случай съхранявайте на стайна температура (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Срок за съхранение:

EQUIA Forte Fil - 2 години от датата на производство
EQUIA Forte Coat - 3 години от датата на производство

ЦВЕТОВЕ

Предлага се допълнително в цветове: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Цветовете са по разцветката на Vita®.

Vita® е регистрирана търговска марка на Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

ОПАКОВКИ

EQUIA Forte Fil

1. Едноцветна опаковка: 50 капсули.
2. Асортни опаковки: 50 капсули (по 10 капсули от A2, A3, A3.5, B1, B3).
Средно съдържание на капсула: 0.40g прах и 0.13g (0.10mL) течност.
Минимален нето обем от смесен цимент за капсула: 0.14mL.

EQUIA Forte Coat

3. Бутилка от 4mL , Еднократен микроапликаторен накрайник (25)
4. Единична доза от 0.1 мл (50), Еднократен микроапликаторен накрайник (25)

Допълнително: GC CAPSULE APPLIER (1р.).

ВНИМАНИЕ

1. Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.
2. В случай на контакт с оралните тъкани или кожа, веднага отстранете с гъбичка или памук. След като завършите възстановяването, промийте обилно с вода.
3. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
4. EQUIA Forte Coat е силно летлива и запалима течност. Не използвайте в близост до открит пламък. Дръжте далеч от запалителни източници. Не съхранявайте големи количества на едно място. Дръжте далеч от пряка слънчева светлина.
5. EQUIA Forte Coat е летлив. Използвайте в добре проветрени места. Поставете капачката веднага след употреба.
6. Ако тъканта в контакт с EQUIA Forte Coat побелее или се оформи пришка, посъветвайте пациента да остави засегнатата област необезпокоявана, докато белезите изчезнат, обикновено за 1-2 седмици. За да избегнете контакт се препоръчва да нанесете какаово масло в областите, които не могат да бъдат покрити с кофердам.

7. Предотвратете вдишване или поглъщане на материала.
8. Предотвратете попадането на материала върху дрехите.
9. Не смесвайте с други продукти.
10. Инструктирайте пациента да не прилага натиск за 1 час.
11. Използвайте EQUIA Forte Fil с EQUIA Forte Coat
12. Изхвърляйте отпадъците съгласно местните разпоредби.

Някои продукти, споменати в тези ИЗУ могат да бъдат класифицирани като опасни според GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на:

<http://www.gseurope.com>

Те също могат да бъдат поръчани и на Вашия доставчик.

Последна редакция: 07/2017

Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.
K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

1. Výplně I. třídy
2. Zatížené výplně II. třídy (pro doporučenou preparaci kavity viz samostatný návod k použití)
3. Nezatížené výplně II. třídy
4. Dočasné výplně
5. Výplně V. třídy a výplně na povrchu kořene
6. Dostavby

EQUIA Forte Coat se používá k pokrytí, zesílení a ochraně povrchu výplní z EQUIA Forte Fil.

KONTRAINDIKACE

1. Přímé překrytí pulpy.
2. V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V případě takové reakce přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékaře.
3. EQUIA Forte Coat není určen pro pacienty s prokázanou přecitlivělostí na akrylátové či metakrylátové monomery.

NEPOUŽÍVAT

Ochranný lak EQUIA Forte Coat se nesmí používat v kombinaci se znečítlivujícími přípravky a materiály obsahujícími eugenol, protože ty mohou zabránit jeho řádnému tuhnutí nebo vazbě.

NÁVOD K POUŽITÍ

Prášek / tekutina poměr (g/g)	0.40 / 0.13
Míchací čas (s)	10"
Čas do začátku vytlačení materiálu od promíchání	max. 10 sekund
Pracovní čas (min., sek.)*	1' 15"
Čistý čas tuhnutí (min., sek.)*	2' 00"
Počátek konečného opracování (37°C, od začátku míchání) (min., sek.)	2' 30"
VLC doba vytvrzování EQUIA Forte Coat	20"

*Testovací podmínky: Teplota (23 +/-1°C), relativní vlhkost (50 +/-5%)

1. PŘÍPRAVA KAVITY

- a) Preparujte kavitu běžným způsobem. Rozsáhlá mechanická retence není nutná. K překrytí pulpy použijte hydroxid vápenatý. U výplní V. nebo II. třídy se doporučuje použití anatomických matric. Kovové matrice by měly být ošetřeny vazelínou.

Poznámka:

na vazebné plochy je možné nanést GC CAVITY CONDITIONER nebo GC DENTIN CONDITIONER.

- b) Důkladně opláchněte vodou. Odstraňte přebytečnou vlhkost vatovým tampónem nebo jemně vysušte vzduchem. NEPŘESUŠUJTE. Preparované povrchy by měly mít vlhký (lesklý) vzhled.

2. AKTIVACE KAPSLE A MÍCHÁNÍ

- a) Před aktivací kapslí zatřepejte a poklepněte na stranu kapsle, aby se uvolnil prášek.
- b) Pro aktivaci kapsle stlačte čep ve spodní části, dokud nebude v rovině s hlavním tělem.
- c) Kapsli ihned vložte do kovového aplikátoru GC CAPSULE APPLIER a jednou stlačte páčku. Nyní je kapsle aktivovaná.

Poznámka:

Kapsli je nutno aktivovat bezprostředně před mícháním a ihned použít.

- d) Kapsli ihned vyjměte a vložte do mixéru (nebo amalgamátoru) a míchejte 10 sekund (+/- 4,000 ot./min).

3. TECHNIKA VÝPLNĚ

- a) Namíchanou kapsli ihned vyjměte z mixéru a vložte do aplikátoru GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvakrát zmáčkněte a poté vytlačujte. Doba práce je 1 minuta 15 sekund od začátku míchání při 23°C (73,4°F). Při vyšších teplotách se doba práce zkracuje.
- c) Nejpozději do 10 sekund po namíchání začněte směs vytlačovat přímo do preparované kavity.
- d) Vytvarujte obrys, a pokud je potřeba, umístěte matrici
- e) Během prvních 2 minut a 30 sekund od začátku míchání je nutno věnovat zvýšenou pozornost tomu, aby nedošlo ke kontaminaci vlhkem nebo k přesušení. V případě, že toto nelze zaručit, ihned naneste EQUIA Forte Coat a vytvrzujte.
Poznámka:
 - 1) Pro nastavení směru trysky, přidržte aplikátor s kapslí proti sobě a otočte tělo kapsle.
 - 2) Pro vyjmutí použité kapsle, stiskněte uvolňovací tlačítko aplikátoru. Kapsli otočte a vytáhněte nahoru.

4. DOKONČOVÁNÍ

Po 2 minutách a 30 sekundách od začátku míchání dokončete pod vodním sprejem pomocí superjemných diamantových vrtáčků.

Poznámka:

Při nanášení EQUIA Forte Coat na stávající výplně EQUIA Forte Fil, povrch určený k lakování zdrsňte superjemnými diamantovými vrtáčky.

5. NANESENÍ OCHRANNÉHO LAKU

- a) Odstraňte preparační drť vodním sprejem. Vysušte mírným proudem vzduchu bez příměsi oleje. Povrchy určené k lakování musejí být suché. Nepřesušte.
- b) Typ lahvičky: Do dávkovací misky odkápněte několik kapek EQUIA Forte Coat. Ihned po použití lahvičku uzavřete.
Použití unitdose: odšroubujte kryt unit dose proti směru hodinových ručiček. Ujistěte se ještě před otevřením, že horní a spodní část unit dose jsou ve správné pozici.
- c) Aplikujte OKAMŽITĚ (do 1 minuty po nadávkování) pomocí jednorázového mikrotip aplikátoru na povrchy, které mají být nalakované. Přesvědčte se, že je jednorázový mikrotip aplikátor řádně upevněn v držáku. Do mezizubních prostor nanášejte zubní nití. NESUŠTE VZDUCHEM.
Poznámka:
 - 1) Nepreparovanou sklovinu je nutno ošetřit 35-40% kyselinou fosforečnou dle pokynů výrobce. Vypláchněte a osušte vzduchem bez příměsi oleje.
 - 2) Pokud před vytvrzováním světlem dojde ke kontaminaci lakovaného povrchu vodou, krví nebo slinou, povrch opláchněte a osušte a postup lakování zopakujte.
 - 3) Okolní světlo může zkrátit pracovní čas. Doporučuje se proto během práce na výplni ztlumit nebo vypnout operační světlo.
 - 4) V případě potíží s otevřením unitdose nepoužívejte násilí a použijte jiný unitdose.
 - 5) Unitdose jsou jednorázové. Nepoužívejte je opakovaně z důvodu možné křížové kontaminace mezi pacienty.

6. VYTVRZOVÁNÍ

Všechny nalakované povrchy IHNE D vytvrzujte polymerační lampou na viditelné světlo (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED) po dobu 20 sekund.

Poznámka:

- 1) Zdroj světla umístěte co nejbližší k lakovanému povrchu.
- 2) Pokud je povrch lepkavý nebo nažloutlý, zopakujte vytvrzování.
- 3) Během vytvrzování používejte ochranný štít proti světlu nebo ochranné brýle.
- 4) Během polymerace může probíhat exotermická reakce, kterou lze zmírnit aplikací co nejtenčí vrstvy materiálu. Nenanášejte na měkké tkáně.

USKLADNĚNÍ

Pro optimální výsledek se doporučuje skladovat kapsle EQUIA Forte Fil na chladném a temném místě (4 - 25°C) (39,2 – 77,0°F).

Pokud EQUIA Forte Coat delší dobu nepoužíváte, skladujte jej v ledničce, jinak uchovávejte při pokojové teplotě (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Expirace:

EQUIA Forte Fil - 2 roky od data výroby

EQUIA Forte Coat - 3 roky od data výroby

ODSTÍNY

K dispozici náhradní balení: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Čísla odstínů dle vzorníku odstínů Vita®.

*Vita® je registrovanou obchodní známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Německo.

BALENÍ

EQUIA Forte Fil

1. Balení jednoho odstínu: 50 kapslí.
2. Sortimentní balení: 50 kapslí (10 od každého odstínu A2, A3, A3.5, B1, B3).
Průměrný obsah kapsle: 0,40 g prášku, 0,13 g (0,10 ml) tekutiny.
Minimální čistý objem namíchaného cementu v jedné kapsli: 0,14 ml.

EQUIA Forte Coat

3. Lahvička 4mL (1), jednorázový mikrotip aplikátor (25)
4. Unitdose (0.1mL) (50), jednorázový mikrotip apli

Volitelné: GC CAPSULE APPLIER (1 ks).

UPOZORNĚNÍ

1. Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí.
2. V případě zasažení tkáně úst anebo pokožky ihned odstraňte houbičkou a vatovou peletou. Po ukončení ošetření důkladně opláchněte vodou.
3. V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
4. EQUIA Forte Coat je vysoce hořlavá a těkavá tekutina. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Chraňte před zdroji zapálení. Neskladujte velká množství na jednom místě. Chraňte před přímým slunečním světlem.
5. Výrobek EQUIA Forte Coat je těkavý. Používejte na dobře větraném místě. Po použití ihned uzavřete ochranným uzávěrem.
6. Pokud zasažená tkáň zbledlá, případně se na ní vytvoří puchýřek, poraďte pacientovi, aby zasaženou oblast nechal v klidu, dokud příznaky nevymizí, obvykle do 1-2 týdnů. Abyste zamezili kontaktu, doporučujeme nanést na oblast, kterou nemůže pokrýt koferdam, kakaové máslo.
7. Vyhněte se vdechnutí nebo polknutí materiálu.
8. Vyhněte se potřísnění oděvu materiálem.
9. Nemíchejte s jinými výrobky.
10. Poučte pacienta, aby na výplň 1 hodinu nevyvíjel žádný tlak.

11. Použijte EQUIA Forte Fil s EQUIA Forte Coat
12. Veškerý zbylý materiál zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:

<http://www.gceurope.com>

Můžete je také získat u svého dodavatele.

Datum poslední revize: 07/2017

Prije uporabe pažljivo pročitati upute.
Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

1. Ispuni klase I
2. Ispuni klase II u području sila (posebno pogledati u tehničkom vodiču za preporučene preparacije kaviteta)
3. Ispuni klase II u području bez sila
4. Privremeni ispuni
5. Ispuni klase V i površine korijena
6. Nadogradnje

EQUIA Forte Coat premaz koristi se za pečaćenje, učvršćivanje i zaštitu površine restauracija izrađenih materijalom EQUIA Forte Fil.

KONTRAINDIKACIJE

1. Prekrivanje pulpe.
2. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija odmah prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.
3. Premaz EQUIA Forte Coat nije pogodan za pacijente kod kojih je zabilježena osjetljivost na akrilatne/metakrilatne monomere.

NE SMIJE SE KORISTITI

EQUIA Forte Coat ne smije se koristiti u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol budući da mogu onemogućiti pravilno stvrđnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Forte Coat.

UPUTE ZA UPORABU

Omjer praška / tekućine (g / g)	0.40 / 0.13
Vrijeme miješanja (sek.)	10"
Vrijeme početnog istiskivanja nakon miješanja	maksimalno 10 sekundi
Radno vrijeme (min., sek.)*	1' 15"
Neto vrijeme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2' 00"
Vrijeme početka završne obrade (37°C, nakon početka miješanja) (min., sek.)	2' 30"
Vrijeme stvrdnjavanja vidljivim svjetlom premaza EQUIA Forte Coat	20"

*Uvjeti ispitivanja : Temperatura (23 +/-1°C), relativna vlažnost (50 +/-5%)

1. PREPARACIJA KAVITETA

- a) Zub preparirati standardnim tehnikama. Nije potrebna velika mehanička retencija. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcij hidroksid. U slučaju klasa V ili II, savjetujemo uporabu anatomskih matričnih sustava. Metalne trake treba podmazati vazelinom.

Napomena:

Optimalno, GC CAVITY CONDITIONER ili GC DENTIN CONDITIONER se može nanijeti na površine za spajanje.

- b) Temeljito isprati vodom. Višak vode odstraniti kuglicom vate ili osušiti blagim puhanjem zračnom štrcaljkom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine trebaju izgledati vlažno (sjajiti se).

2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MIJEŠANJE

- a) Prije aktiviranja kapsulu protresti ili kucnuti kapsulom o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prašak.
b) Za aktiviranje kapsule, klip pogurnuti dok se ne poravna s tijelom.
c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i pritisnuti jedanput polugu. Kapsula je aktivirana.

Važno:

Kapsulu treba aktivirati neposredno prije miješanja i odmah koristiti.

- d) Kapsulu odmah izvaditi i postaviti je u miješalicu (ili amalgamator) te miješati 10 sekundi (+/- 4.000 okretaja u minuti).

3. IZRADA ISPUNA

- a) Zamiješanu kapsulu odmah izvaditi iz miješalice i postaviti je u GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvaput pritisnuti za pripremu kapsule, a zatim ubrizgati. Radno vrijeme iznosi 1 minutu i 15 sekundi od početka miješanja pri 23°C. Više temperature skraćuju radno vrijeme.
- c) Unutar maksimalno 10 sekundi nakon miješanja, početi istiskivati mješavinu direktno na preparaciju.
- d) Okvirno oblikovati te prekriti matricom ako je potrebno.
- e) Tijekom prve 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja osobito treba paziti da se izbjegne onečišćenje vlagom ili presušivanje. U slučaju da se to ne može jamčiti, odmah nanijeti EQUIA Forte Coat i polimerizirati svjetlom.
Važno :
 - 1) Za prilagođavanje smjera mlaznice, aplikator s kapsulom držati prema sebi i okrenuti tijelo kapsule.
 - 2) Za vađenje korištene kapsule, pritisnuti gumb za oslobađanje na aplikatoru. Kapsulu zavinuti i povući prema gore.

4. ZAVRŠNA OBRADA

Završnu obradu izvršiti pod vodenim mlazom superfinim dijamantnim svrdlom nakon 2 minute i 30 sekundi od početka miješanja.

Važno:

Pri nanošenju EQUIA Forte Coat premaza na postojeće ispune iz EQUIA Forte Fil materijala superfinim dijamantnim svrdlom valja ohrapavjeti površinu koja će se premazati.

5. PREMAZIVANJE

- a) Prašinu nastalu uslijed izrade preparacije isprati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnog zraka. Površine za premaz trebaju biti suhe. Ne presušiti.
- b) Tip bočice: Nanijeti nekoliko kapi premaza EQUIA Forte Coat u jednokratnu posudu za doziranje. Bočicu poklopiti odmah nakon uporabe.
Jedinična doza tip: Odvrnuti poklopac jedinične doze u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Budite sigurni pri identifikaciji vrha i dna jedinične doze prije otvaranja.
- c) ODMAH nanijeti jednokratnim aplikatorom (unutar 1 minute nakon nanošenja) na površine koje se premazuju. Uvjeriti se da je jednokratni aplikator s mikrovrhom čvrsto fiksiran na držač aplikatora. Zubnim koncem nanijeti na aproksimalne površine. **NE SUŠITI ZRAKOM.**

Važno :

- 1) Čaklinu koja nije brušena svrdlom treba obraditi 35-40% fosfornom kiselinom sukladno uputama proizvođača. Isprati i osušiti bezuljnim zrakom.
- 2) Ako se premazana površina onečisti vodom, krvlju ili slinom prije svjetlosne polimerizacije, površinu isprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.
- 3) Okolno svjetlo može skratiti radno vrijeme. Preporučljivo je umanjiti intenzitet ili isključiti operativno svjetlo tijekom restaurativnog postupka.
- 4) Ako je poklopac jedinične doze prečvrsto zatvoren, ne pokušavati ga otvoriti silom kako bi se izbjegao slučajni kontakt tekućine s kožom ili očima.
Upotrijebite drugu jediničnu dozu.
- 5) Jedinična doza je za jednokratnu uporabu. Ne zatvarati i upotrebljavati ponovno kako bi se izbjegla kontaminacija između pacijenata.

6. SVJETLOSNA POLIMERIZACIJA

Sve premazane površine ODMAH polimerizirati uređajem za polimerizaciju vidljivim svjetlom (> 500mW/cm² : halogeno, GC G-Light, LED) u trajanju od 20 sekundi.

Važno:

- 1) Izvor svjetla postaviti što bliže premazanoj površini.

- 2) Ako je površina ljepljiva ili žućkasta, ponoviti svjetlosnu polimerizaciju.
- 3) Tijekom svjetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za svjetlo ili sličnu zaštitu za oči.
- 4) Tijekom stvrdnjavanja, premaz EQUIA Forte Coat može proizvesti kratku egzotermičnu reakciju koja se može umanjiti nanošenjem materijala u tankom sloju. Ne nanositi na meko tkivo.

ČUVANJE

Preporučeno za optimalni učinak, EQUIA Forte Fil kapsule čuvati u originalnoj aluminijskoj foliji na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C).

Ako se ne koristi duže vrijeme, EQUIA Forte Coat čuvati u hladnjaku, u suprotnome na sobnoj temperaturi (4-25°C).

Rok valjanosti:

EQUIA Forte Fil - 2 godine od datuma proizvodnje

EQUIA Forte Coat - 3 godine od datuma proizvodnje

BOJE

Nadopuna: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Brojevi boja odgovaraju Vita® vodiču za boje.

Vita® je registrirani zaštitni znak tvrtke Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Njemačka.

PAKIRANJE

EQUIA Forte Fil

1. Pakiranje jedne boje : 50 kapsula.
2. Miješano pakiranje : 50 kapsula (po 10 od svake boje: A2, A3, A3.5, B1, B3).
Prosječni sadržaj kapsule : 0,40 g praška i 0,13 g (0,10 ml) tekućine.
Minimalni neto volumen zamiješanog cementa po kapsuli : 0,14 ml.

EQUIA Forte Coat

3. Bočica (4 mL), 25 jednokratnih aplikatora s mikro vrhom
 4. 50 jediničnih doza (0.1mL), 25 jednokratnih aplikatora s mikro vrhom
- Opcija : Aplikator GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE

1. Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi.
2. U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvom ili vatenom kuglicom. Nakon završetka izrade ispuna, temeljito isprati vodom.
3. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
4. EQUIA Forte Coat je visoko zapaljiva tekućina s visoko zapaljivim parama. Ne koristiti ga pokraj otvorenog plamena. Čuvati dalje od izvora paljenja.
Ne čuvati veće količine na jednom mjestu. Držati dalje od direktne sunčeve svjetlosti.

5. EQUIA Forte Coat je hlapljiv. Koristiti u dobro prozračenom mjestu. Nakon uporabe odmah poklopiti.
6. Ako tkivo u dodiru s materijalom EQUIA Forte Coat pobijeli ili nastane mjehur, pacijenta uputiti da ne dira zahvaćeno područje dok pojava ne nestane, obično 1-2 tjedna. Kako bi se izbjegao dodir, preporuča se nanijeti kakao maslac na područje koje koferdam ne može pokriti.
7. Izbjegavati udisanje i gutanje materijala.
8. Izbjegavati dodir materijala s odjećom.
9. Ne miješati s drugim proizvodima.
10. Uputiti pacijenta da ne pritišće u trajanju od 1 sata.
11. Upotrebljavati materijal EQUIA Forte Fil s premazom EQUIA Forte Coat.
12. Odložiti otpad sukladno lokalnim zakonima.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni sukladno Globalno harmoniziranom sustavu klasifikacije i označavanja kemikalija (GHS). Uvijek se treba upoznati sa sigurnosno- tehničkim listovima materijala dostupnima na:

<http://www.gceurope.com>

Mogu se nabaviti i od dobavljača.

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen.

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

1. I. osztályú kavitások helyreállítása
2. Teherviselő II. osztályú restaurációk (Isd. technikai útmutató az ajánlott kavitás előkészítések tekintetében)
3. Nem teherviselő II. osztályú restaurációk
4. Ideiglenes helyreállítások esetén
5. V. osztályú és gyökérfelszíni kavitások helyreállítása
6. Csonkfelépítés

Az EQUIA Forte Coat az EQUIA Forte Fil restaurációk felületének lezárására, megerősítésére és védelmére szolgál.

ELLENJAVALLATOK

1. Pulpasapkázás.
2. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.
3. Az EQUIA Forte Coat nem használható akrilát/metakrilát monomerekre érzékeny páciensek esetében.

NEM HASZNÁLHATÓ

Az EQUIA Forte Coat nem használható desensitizáló, vagy eugenol tartalmú anyagokkal kombinálva, mert akadályozhatják az EQUIA Forte Coat megfelelő kötését.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Por/folyadék arány (g/g)	0.40 / 0.13
Keverési idő (mp)	10"
Keverés utáni első kiadagolás	maximum 10 másodperc
Munkaidő (perc, mp)*	1' 15"
Kötési idő (perc, mp)*	2' 00"
Végső finírozás megkezdésének ideje (a keverés kezdetétől számítva, 37°C-on) (perc, mp)	2' 30"
Az EQUIA Forte Coat fénypolimerizációs ideje	20"

*Kísérleti környezet: Hőmérséklet 23 +/-1°C, Relatív páratartalom (50 +/-5%)

1. A KAVITÁS PREPARÁLÁSA

- a) Preparálja a fogat hagyományos módon. Mechanikai retencióra nincs szükség. Pulpasapkázáshoz alkalmazzon kalcium-hidroxidot. V. vagy II. osztályú kavitások esetében anatomikusan formázott matricarendszerek alkalmazása javasolt. A fém matricákat kezelje elő petróleumzselé.
Megjegyzés:
Opcionálisan GC CAVITY CONDITIONER vagy GC DENTIN CONDITIONER applikálható a ragasztási felszínre.
- b) Alaposan öblítse le vízzel, majd egy vattagombóccal, vagy enyhe légárammal szárítsa le a felületet. **NE SZÁRÍTSA TELJESEN SZÁRAZRA.**
Legjobb, ha a preparált felület nedvesnek tűnik (csillog).

2. A KAPSZULA AKTIVÁLÁSA ÉS KEVERÉSE

- a) Az aktiválás előtt rázza meg a kapszulát, vagy ütögesse az odalát kemény felszínhez, ezzel fellazítva a port.
- b) A kapszula aktiválásához nyomja be a dugattyút a kapszulatestbe.
- c) Azonnal helyezze a kapszulát fém GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba, és húzza meg a kart egyszer. A kapszulát most már aktiválta.
Megjegyzés:
A kapszulát csak közvetlenül az alkalmazása előtt szabad aktiválni, és azonnal fel kell használni.
- d) A kapszulát azonnal vegye ki az adagolóból, helyezze a kapszularázó gépbe (vagy amalgamatorba), és rázza 10 másodpercig (+/- 4000 RPM).

3. A HELYREÁLLÍTÁSI TECHNIKA

- a) A megkevert kapszulát azonnal vegye ki a keverőből, és helyezze a GC CAPSULE APPLIER adagolópisztolyba.
- b) Az első két nyomással élesítse a kapszulát, ezután fecskendezheti az anyagot. A munkaidő a keverés kezdetétől számítva 1 perc 15 másodperc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti a munkaidőt.
- c) A keveréstől számított legfeljebb 10 másodpercen belül kezdje meg a keverék applikálását közvetlenül a preparációba.
- d) Formázza meg az anyagot, helyezzen rá celluloidcsíkot, amennyiben szükséges.
- e) A keverés kezdetétől számított 2 perc 30 másodperc alatt különös tekintettel kell óvni az anyagot a túlnedvesedéstől és a kiszáradástól egyaránt. Amennyiben ezt nem tudja biztosítani, azonnal applikáljon EQUIA Forte Coat-ot és fénykezelje.

Megjegyzés:

- 1) Az adagolócsőr irányba igazításához tartsa maga felé az adagolópisztolyt, és forgassa el benne a kapszulatestet.
- 2) A kapszula eltávolításához nyomja meg az adagolópisztoly kioldógombját, és eltekerve emelje ki a kapszulát.

4. FINÍROZÁS

A keverés kezdetétől számított 2 perc 30 másodperc után finírozza vízszög alatt finomszemcsés gyémántfűrővel.

Megjegyzés:

Amennyiben EQUIA Forte Coat-ot visz fel már meglévő EQUIA Forte Fil helyreállításra, finomszemcsés gyémántfűrővel érdesítse meg a lakkozni kívánt felszínt.

5. LAKKOZÁS

- A preparálás során keletkezett port távolítsa el vízzel. Olaj-mentes levegővel óvatosan szárítsa le. A lakkozni kívánt felszínnek száraznak kell lennie, de ne szárítsa teljesen szárazra.
- Üveges kiserelés: Adagoljon ki egy pár csepp EQUIA Forte Coat lakkot egy adagoló tálkába. A kupakot azonnal zárja vissza. Egyadagos kiserelés: Csavarja le a kupakot az óra járásával ellentétes irányba. Kinyitás előtt győződjön meg arról, hogy melyik a teteje.
- AZONNAL applikálja (a kiadagolás utáni egy percen belül) a lakkozandó felszínre az eldobható mikro-tip applikátor segítségével. Bizonyosodjon meg arról, hogy a mikro-tip applikátor biztosan rögzítve van a tartónyelbe.

Megjegyzés:

- A forgóeszközzel nem preparált zománcot 35-40%-os foszforsavval kell előkezelní a gyártó utasításainak megfelelően. Öblítse le vízzel, és szárítsa le olaj-mentes levegővel.

- 2) Ha a lakkozott felszín vízzel, vérrel vagy nyállal szennyeződik a fénykezelés előtt, öblítse le, szárítsa meg, és ismétlje meg a lakkozási folyamatot.
- 3) A környezeti fények lerövidíthetik a munkaidőt. Ajánlott az operációs lámpa fényerejének csökkentése vagy lekapcsolása a helyreállítás elkészítésének idejére.
- 4) Amennyiben az egyadagos kiserelés kupakja túlságosan szorul, ne próbálja meg erővel kinyitni az anyag szembe vagy bőrre jutásának megelőzésére. Használjon egy másikat.
- 5) Az egyadagos kiserelés eldobható. Ne zárja vissza vagy használja újból a keresztfertőzések elkerülésének érdekében.

6. FÉNYKEZELÉS

AZONNAL fénykezelje az összes lakkozott felszínt látható fényű polimerizáló készülékkel (>500mW/cm²: Halogen, GC G-Light, LED) 20 másodpercig.

Megjegyzés:

- 1) Tartsa a fényforrást a lehető legközelebb a lakkozott felszínhez.
- 2) Ha a felszín ragadós vagy sárgás, ismétlje meg a fénykezelést.
- 3) Fénykezelés alatt használjon fényvédő pajszt vagy védőszemüveget.
- 4) Az EQUIA Forte Coat fénykezelésekor exotermikus reakció indulhat el, mely vékony réteg alkalmazásával minimalizálható. Ne fénykezelje a lágyszöveten.

TÁROLÁS

Az EQUIA Forte Fil kapszulákat tartsa az eredeti alumínium fólia csomagolásban, tárolja hűvös, sötét helyen. (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Ha hosszabb ideig nem használja, tárolja az EQUIA Forte Coat-ot hűtőszekrényben, egyébként szobahőmérsékleten (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Eltarthatóság:

EQUIA Forte Fil - gyártástól számított 2 év,

EQUIA Forte - gyártástól számított 3 év

SZÍNEK

Elérhető utántöltők: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Színek a Vita® fogszínkulcs alapján.

A Vita® a Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany bejegyzett védjegye.

KISZERELÉS

EQUIA Forte Fil

1. Egyszínű: 50 db kapszula/doboz.

2. Vegyes: 50 db kapszula/doboz (10db A2, A3, A3.5, B1, B3).
A kapszulák átlagos tartalma: 0,40g por, 0,13g (0,10mL) folyadék.
A megkevert kapszula minimális nettó töltőtér fogata: 0,14mL

EQUIA Forte Coat

3. Üveges 4mL (1), Eldobható mikro-tip applikátor (25)
4. Egyadagos (0.1mL) 50), Eldobható mikro-tip applikátor (25)

Opcionális: GC CAPSULE APPLIER (1db)

FIGYELMEZTETÉS

1. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.
2. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőrre kerül, azonnal távolítsa el szivacs- vagy vattadarabbal. Miután befejezte a helyreállítást, bő vízzel alaposan öblítse le.
3. Amennyiben az anyag szembe kerül, azonnal öblítse ki, és forduljon orvoshoz.
4. Az EQUIA Forte erősen gyúlékony folyadék és gőz. Ne használja nyílt láng közelében. Tartsa távol gyújtóforrásoktól. Ne tartson nagyobb mennyiséget egy területen. Tartsa távol közvetlen napfénytől.
5. Az EQUIA Forte Coat illékony. Jól szellőző helyen használja. A kupakot azonnal helyezze vissza az üvegre.

6. Ha az EQUIA Forte Coattal érintkezett felületek kifehérednek, vagy felhólyagosodnak, tanácsolja a páciensnek, hogy hagyja a területet érintetlenül, míg a tünetek meg nem szűnnek (általában 1-2 héten belül). Az érintkezés elkerülése végett, ajánlott kakaóvaját applikálni arra a területre, amit a kofferdám nem fed le.
7. Kerülje az anyag belélegzését és lenyelését.
8. Kerülje az anyag ruházatra kerülését.
9. Ne keverje más termékekkel.
10. Utasítsa páciensét, hogy ne tegye ki nyomásnak a helyreállítást 1 órán keresztül.
11. Használja az EQUIA Forte Filt az EQUIA Forte Coattal együtt.
12. A keletkezett hulladékot a helyi szabályoknak megfelelően semmisítse meg.

Néhány a Használati Útmutatóban említett termék veszélyes besorolású lehet a GHS szerint. Kérjük, tanulmányozza át a termékek Biztonsági Adatlapjait az alábbi helyeken: <http://www.gceurope.com>
Ezek kérésre forgalmazóinál is elérhetők.

Utoljára módosítva: 07/2017

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.
Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

PL

WSKAZANIA

1. Wypełnienia ubytków klasy I
2. Wypełnienia ubytków klasy II narażone na przeciążenia zgryzowe (wskazówki dotyczące techniki do proponowanego opracowania ubytku można znaleźć w oddzielnej instrukcji)
3. Wypełnienia ubytków klasy II nie narażone na przeciążenia zgryzowe
4. Pośrednie wypełnienia długoczasowe
5. Wypełnienia ubytków klasy V i w obrębie cementu korzeniowego
6. Odbudowa zrębu korony

EQUIA Forte Coat stosuje się do uszczelniania, wzmacniania i ochrony powierzchni wypełnień EQUIA Forte Fil.

PRZECIWSKAZANIA

1. Pokrycie obnażonej miazgi.
2. W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.
3. EQUIA Forte Coat nie jest odpowiedni dla pacjentów z nadwrażliwością na monomery akrylanowe/metakrylowe.

NIE STOSOWAĆ

EQUIA Forte Coat nie powinien być stosowany w połączeniu ze środkami do znoszenia nadwrażliwości i zawierającymi eugenol, gdyż mogą one utrudniać wiązanie EQUIA Forte Coat lub prawidłowe połączenie.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Stosunek proszek / płyn (g/g)	0.40 / 0.13
Czas mieszania (sek.)	10"
Czas do rozpoczęcia wyciskania materiału po wymieszaniu	maksymalny 10 sekund
Czas pracy (min, sek.)*	1' 15"
Czas wiązania netto (min, sek.)*	2' 00"
Czas rozpoczęcia końcowego opracowania (przy 37°C, od początku mieszania) (min, sek.)	2' 30"
Czas naświetlania EQUIA Forte Coat światłem widzialnym	20"

*Warunki testu: Temperatura (23 +/- 1°C), Względna wilgotność powietrza (50 +/- 5%)

1. PREPARACJA UBYTKU

- a) Opracować ubytek stosując standardowe techniki. Wykonanie retencji mechanicznej nie jest konieczne. Do przykrycia miazgi zastosować preparat wodorotlenkowo-wapniowy. Do ubytków klasy V lub II zaleca się stosowanie systemu anatomicznych formówek. Paski metalowe powinny być smarowane wazeliną.
Uwaga:
Opcjonalnie, na powierzchnie łączone można zastosować GC CAVITY CONDITIONER lub GC DENTIN CONDITIONER.
- b) Splukać dokładnie wodą. Osuszyć usuwając nadmiar wody wacikiem lub delikatnym strumieniem powietrza. NIE PRZESUSZYĆ. Przygotowane powierzchnie powinny sprawiać wrażenie wilgotnych (lśnić).

2. AKTYWACJA KAPSUŁKI I MIESZANIE

- a) Przed aktywacją należy wstrząsnąć kapsułką lub lekko uderzyć nią o twarde podłoże, aby spulchnić proszek.
- b) Rozpocząć aktywację poprzez całkowite wciśnięcie tłoka kapsułki do jej wnętrza.
- c) Bezpośrednio po tym wprowadzić kapsułkę do metalowego podajnika GC CAPSULE APPLIER i jeden raz nacisnąć do oporu dźwignię podajnika. W ten sposób kapsułka zostanie zaktywowana.
Uwaga:
Kapsułka powinna być aktywowana bezpośrednio przed mieszaniem i od razu użyta.

d) Natychmiast po aktywacji wyjąć kapsułkę z podajnika, umieścić ją we wstrząsarce i mieszać przez 10 sekund (\pm 4000 obrotów na minutę).

3. TECHNIKA WYPEŁNIANIA

- a) Po zmieszaniu od razu wyjąć kapsułkę ze wstrząsarki i umieścić ją w podajniku GC CAPSULE APPLIER.
- b) Przygotować kapsułkę do aplikacji dwukrotnie naciskając dźwignię podajnika. Czas pracy wynosi 1 minutę 15 sekund od początku mieszania przy 23°C. Wyższe temperatury skracają czas pracy.
- c) Najpóźniej w ciągu 10 sekund od wymieszania rozpocząć aplikację materiału bezpośrednio do ubytku.
- d) Nadać wypełnieniu wstępny kształt i w razie potrzeby założyć kształtkę.
- e) W ciągu pierwszych 2 minut i 30 sekund od rozpoczęcia mieszania należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć kontaminacji wilgocią lub przesuszenia. W przypadku, gdy nie można tego zagwarantować, od razu nałożyć EQUIA Forte Coat i utwardzić światłem.

Uwaga:

- 1) Aby ustawić kierunek końcówki kapsułki, przekręcić jej korpus trzymając podajnik z kapsułką skierowany do siebie.
- 2) Aby usunąć zużytą kapsułkę nacisnąć przycisk zwalniający tłok. Przekręcić kapsułkę i wyciągnąć.

4. OPRACOWANIE

Ostateczne opracowanie z zastosowaniem wodnego sprayu przy użyciu wiertel diamentowych z bardzo drobnym nasypem rozpocząć po około

2 minutach 30 sekundach od początku mieszania.

Uwaga: Jeżeli powłoka EQUIA Forte Coat nakładana jest na już istniejące wypełnienia EQUIA Forte Fil, powierzchnie przewidziane do pokrycia zmatowić przy użyciu wiertel diamentowych z bardzo drobnym nasypem.

5. POKRYWANIE

- a) Przygotowaną powierzchnię spłukać sprayem wodnym. Osuszyć delikatnym strumieniem powietrza nie zawierającym oleju. Powierzchnie przeznaczone do pokrycia powinny być suche. Nie przesuszać.
- b) Butelka: Odmierzyć kilka kropli EQUIA Forte Coat do jednorazowego naczynka dozującego. Bezpośrednio po użyciu butelkę zakręcić. Ampułka z jednostkową dawką: Odkręcić nasadkę ampułki EQUIA Forte Coat w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Przed otwarciem upewnić się gdzie jest góra a gdzie dół ampułki.
- c) NIEZWŁOCZNIE (w ciągu 1 minuty po dozowaniu) nanieść przy użyciu aplikatora z jednorazową mikrokońcówką na powierzchnie przewidziane do powlekania. Upewnić się, że jednorazowa mikrokońcówka jest dobrze zamocowana na uchwycie aplikatora. Do nakładania na powierzchnie styczne użyć nici. NIE ROZDMUCHIWAĆ POWIETRZEM.

Uwaga:

- 1) Nieoszlifowane szkliwo powinno być wytrawione kwasem fosforowym o stężeniu 35-40% zgodnie z instrukcją producenta. Spłukać i osuszyć powietrzem nie zawierającym oleju.

- 2) Jeżeli pokryta powierzchnia została przed utwardzeniem światłem zanieczyszczona wodą, krwią lub śliną, zmyć i osuszyć powierzchnię oraz powtórzyć procedurę pokrywania.
- 3) Światło otoczenia może skrócić czas pracy. Zaleca się, aby zmniejszyć intensywność lub wyłączyć lampę operacyjną podczas procedury odbudowy.
- 4) Jeżeli ampułka z jednostkową dawką jest zbyt mocno zakręcona, nie należy próbować otwierać jej na siłę, aby uniknąć niepożądanego kontaktu płynu ze skórą i oczami. Użyć innej ampułki z jednostkową dawką.
- 5) Ampułka z jednostkową dawką przeznaczona jest do jednokrotnego użycia. Nie zakręcać lub ponownie używać, aby uniknąć zanieczyszczeń krzyżowych pomiędzy pacjentami.

6. UTWARDZANIE ŚWIATŁEM

BEZPOŚREDNIO PO TYM wszystkie pokryte powierzchnie utwardzić światłem przy użyciu lampy emitującej światło widzialne ($> 500\text{mW/cm}^2$: Halogen, GC G-Light, LED) przez 20 sekund.

Uwaga:

- 1) Źródło światła umieścić najbliżej jak to jest możliwe w stosunku do pokrytej powierzchni.
- 2) Jeżeli powierzchnia jest lepka lub żółtawa, powtórzyć naświetlanie.
- 3) Podczas naświetlania używać okularów lub innych osłon ochronnych dla oczu.

- 4) Podczas wiązania EQUIA Forte Coat może wystąpić krótka egzotermiczna reakcja, która może być zminimalizowana przez stosowanie materiału w cienkiej warstwie. Nie utwardzać na tkance miękkiej.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

W celu zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest przechowywanie EQUIA Forte Coat i kapsulek EQUIA Forte Fil (w oryginalnym opakowaniu z folii aluminiowej) w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C).

Okres przydatności do użycia:

EQUIA Forte Fil - 2 lata od daty produkcji

EQUIA Forte Coat - 3 lata od daty produkcji

ODCIENIE

Dostępne jako uzupełnienia: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Numeracja odcieni według klucza kolorów Vita®.

Vita® jest zarejestrowanym znakiem handlowym Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Niemcy.

OPAKOWANIA

EQUIA Forte Fil

1. Opakowanie zawierające pojedynczy odcień: 50 kapsułek
2. Opakowanie asortymentowe: 50 kapsułek (po 10 w odcieniach A2, A3, A3.5, B1, B3) Średnia zawartość kapsułki: 0,40g proszku i 0,13g (0,10ml) płynu
Minimalna objętość netto cementu wymieszanego w kapsułce: 0,14ml

EQUIA Forte Coat

3. Butelka 4mL (1), jednorazowa mikrokońcówka do aplikacji (25)
4. Ampułka z jednostkową dawką (0,1mL) (50), jednorazowa mikrokońcówka do aplikacji (25)

GC CAPSULE APPLIER – podajnik do kapsułek dostępny oddzielnie (1 szt.)

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.
2. W przypadku kontaktu z błoną śluzową lub skórą, usunąć niezwłocznie gąbką lub wacikiem. Po opracowaniu ostatecznym wypełnienia, spłukać starannie wodą.
3. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
4. EQUIA Forte Coat jest cieczą łatwopalną i parującą. Nie stosować w pobliżu otwartego ognia. Trzymać z dala od źródeł zapalnych. Nie

przechowywać dużych ilości materiału w jednym miejscu. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

5. EQUIA Forte Coat jest substancją lotną. Stosować w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Zakręcić butelkę bezpośrednio po użyciu.
6. Gdy błona śluzowa w zetknięciu z EQUIA Forte Coat staje się biała lub tworzy się pęcherz, poinstruować pacjenta, aby nie dotykał zmienionej tkanki do momentu ustąpienia zmian, zwykle przez okres 1-2 tygodni. W celu uniknięcia kontaktu, na obszary nie przykryte koferdamem zalecane jest nałożenie masła kakaowego.
7. Chronić pacjenta przed wdychaniem lub połknięciem materiału.
8. Unikać przedostawania się materiału do odzieży.
9. Nie mieszać z innymi produktami.
10. Należy poinstruować pacjenta, aby unikał wywierania nacisku przez 1 godzinę.
11. EQUIA Forte Fil należy stosować wraz z EQUIA Forte Coat.
12. Wszystkie odpady utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:

<http://www.gceurope.com>

Można je również otrzymać od dostawcy.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.
A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE

1. Restaurări ale cavitațiilor de clasa I
2. Restaurări ale cavitațiilor de clasa II supuse stresului ocluzal (consultați ghidul tehnic separat pentru sugestii de preparare a cavitații)
3. Restaurări ale cavitațiilor de clasa II care nu sunt supuse stresului ocluzal
4. Restaurări intermediare
5. Restaurări ale cavitațiilor de clasa V și a cavitațiilor radiculare
6. Refaceri de bonturi

EQUIA Forte Coat este utilizat pentru sigilarea, mărirea rezistenței și protejarea suprafeței restaurărilor realizate cu EQUIA Forte Fil.

CONTRAINDICAȚII

1. Coafaj direct.
2. În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.
3. EQUIA Forte Coat nu este indicat în cazul pacienților cu un istoric de hipersensibilitate la monomerii acriilați/metacriilați.

A NU SE UTILIZA

EQUIA Forte Coat nu trebuie utilizat în combinație cu desensibilizante și materiale care conțin eugenol deoarece acestea pot împiedica EQUIA Forte Coat să facă priză sau să adere în mod corect.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Raport pulbere / lichid (g/g)	0.40 / 0.13
Timp de mixare (sec.)	10"
Timp pentru aplicarea inițială după mixare	10 secunde maximum
Timp de lucru (min., sec.)*	1' 15"
Timp net de realizare a prizei (min., sec.)*	2' 00"
Timp de începere a finisării finale (37°C, după începerea mixării) (min.,sec.)	2' 30"
Timp de polimerizare VLC pentru EQUIA Forte Coat	20"

*Condiții de testare : Temperatură (23 +/-1°C), Umiditate relativă (50 +/-5%)

1. PREGĂTIREA CAVITĂȚII

- a) Pregătiți dintele folosind tehnicile standard. Retenția mecanică extensivă nu este necesară. Pentru cofajul direct folosiți hidroxid de calciu. În cazurile cavităților de clasa V sau II recomandăm utilizarea unui sistem de matrici anatomice. Benzile metalice trebuie lubrifiate cu vaselină.

Notă:

Opțional, pe suprafețele de adeziune se pot aplica GC CAVITY CONDITIONER sau GC DENTIN CONDITIONER.

- b) Clătiți bine cu apă. Îndepărtați excesul de apă cu o buletă sau prin uscare blândă cu o seringă cu aer. NU DESICAȚI. Suprafețele pregătite trebuie să aibă un aspect umed (lucios).

2. ACTIVAREA ȘI MIXAREA CAPSULEI

- a) Înainte de activare, agitați capsula sau loviți-o lateral de o suprafață dură pentru a amesteca bine pulberea.
- b) Pentru a activa capsula, apăsați pistonul până când intră complet în capsulă.
- c) Introduceți imediat capsula într-un GC CAPSULE APPLIER metalic și apăsați o dată mânerul. Capsula este acum activată.

Notă:

Capsula trebuie activată imediat înainte de mixare și utilizată pe loc.

- d) Scoateți imediat capsula și introduceți-o într-un mixer (sau amalgamator), mixând timp de 10 secunde (+/- 4,000RPM).

3. TEHNICA DE RESTAURARE

- a) Scoateți imediat capsula din mixer și introduceți-o în GC CAPSULE APPLIER.
- b) Apăsăți de două ori mânerul pistolului pentru a activa capsula apoi dispensați. Timpul de lucru este de 1 minut și 15 secunde de la începerea mixării la 23°C (73.4°F). Temperaturile mai ridicate vor scurta timpul de lucru.
- c) În maxim 10 secunde de la mixare, începeți să aplicați amestecul direct în cavitate.
- d) Formați conturul preliminar, și acoperiți cu o matrice dacă este necesar.
- e) În primele 2 minute și 30 de secunde de la începerea mixării trebuie acordată o atenție ridicată pentru a evita contactul cu umiditatea sau desicarea. În cazul în care nu puteți fi siguri de acest lucru, aplicați imediat EQUIA Forte Coat și fotopolimerizați.

Notă :

- 1) Pentru a regla direcția jetului, țineți aplicatorul cu capsula orientată înspre dumneavoastră și rotiți corpul acesteia.
- 2) Pentru a îndepărta capsula folosită, apăsați butonul declanșator al aplicatorului. Rotiți capsula și trageți în sus.

4. FINISAREA

Finisați sub jet de apă utilizând freze diamantate super fine după 2 minute și 30 de secunde de la începerea mixării.

Notă:

La aplicarea EQUIA Forte Coat pe suprafața restaurărilor realizate cu EQUIA Forte Fil, creați asperități cu ajutorul unor freze diamantate super fine pe suprafața pe care urmează a fi aplicat lacul.

5. APLICAREA LACULUI

- a) Curățați suprafața preparației de praful dentinar cu apă. Uscați blând cu o seringă cu aer necontaminat cu ulei. Suprafețele pe care va fi aplicat lacul trebuie să fie uscate. Nu desicați.
- b) Tip flacon: Dozați câteva picături de EQUIA Forte Coat într-un godeu de unică folosință. Închideți capacul flaconului imediat după utilizare.
Tip unidoză: Deșurubați capacul unidozei în sensul invers acelor de ceasornic. Asigurați-vă că ați identificat corect partea superioară și baza unidozei înainte de a o deschide.
- c) Aplicați IMEDIAT (în mai puțin de 1 minut de la dozare) pe suprafețe utilizând aplicatorul microvârf de unică folosință. Asigurați-vă că un aplicator microvârf de unică folosință este ferm atașat la suportul aplicatorului.
Utilizați ața dentară pentru a aplica pe suprafețele proximale. **NU USCAȚI CU AER.**
Notă :
 - 1) Smălțul netratat trebuie pregătit cu o soluție de acid fosforic 35-40% conform instrucțiunilor producătorului. Clătiți și uscați cu aer necontaminat cu ulei.
 - 2) În cazul în care suprafețele pe care a fost aplicat lacul sunt contaminate cu apă, sânge sau salivă înainte de fotopolimerizare, spălați și uscați suprafața și repetați procesul de aplicare al lacului.

- 3) Lumina ambientală poate scurta timpul de lucru. Se recomandă diminuarea intensității sau închiderea luminii de lucru pe perioada procedurii de restaurare.
- 4) Dacă capacul unidozei nu poate fi deschis, nu utilizați forța pentru a-l deschide pentru a evita contactul accidental al lichidului cu pielea sau ochii. Utilizați o altă unidoză.
- 5) Unidozele sunt de unică folosință. Nu reutilizați pentru a evita contaminarea încrucișată între pacienți.

6. FOTOPOLIMERIZAREA

Fotopolimerizați IMEDIAT toate suprafețele lăcuite cu o lampă de fotopolimerizare cu lumină vizibilă ($> 500\text{mW/cm}^2$: Halogen, GC G-Light, LED) timp de 20 secunde.

Notă:

- 1) Plasați sursa luminoasă cât mai aproape posibil de suprafața pe care a fost aplicat lacul.
- 2) Dacă suprafața este lipicioasă sau îngălbenită, repetați fotopolimerizarea.
- 3) Utilizați ochelari de protecție în timpul fotopolimerizării.
- 4) În timpul polimerizării, EQUIA Forte Coat poate produce o scurtă reacție exotermă ce poate fi minimizată prin aplicarea într-un strat subțire. Nu polimerizați pe țesut moale.

DEPOZITARE

Pentru o performanță optimă se recomandă, depozitarea capsulelor de EQUIA Forte Fil în folia lor de aluminiu originală într-un loc răcoros și întunecat (4-25°C) (39.2-77.0°F). În cazul în care nu va fi utilizat pentru o perioadă mai mare de timp, păstrați EQUIA Forte Coat la frigider, în caz contrar depozitați la temperatura camerei (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Valabilitate pe raft:

EQUIA Forte Fil - 2 ani de la data fabricării

EQUIA Forte Coat - 3 ani de la data fabricării

NUANȚE

Disponibil sub formă de Rezerve : A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Numerotarea nuanțelor conform ghidului de nuanțe Vita®.

Vita® este marcă înregistrată a Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germania.

AMBALARE

EQUIA Forte Fil

1. Pachet cu o singură nuanță : 50 capsule.
2. Pachet asortat : 50 capsule (câte 10 din fiecare nuanță A2, A3, A3.5, B1, B3). Conținut mediu pe capsulă: 0.40g pulbere și 0.13g (0.10ml) lichid.
Volum minim net de ciment mixat pe capsulă: 0.14ml

EQUIA Forte Coat

3. Flacon 4mL (1), Aplicator microvârf de unică folosință(25)
4. Unidoză (0.1mL) (50), Aplicator microvârf de unică folosință (25)

Opțional : GC CAPSULE APPLIER (1 bucată).

ATENȚIE

1. Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna.
2. În cazul contactului cu mucoasa sau pielea, îndepărtați imediat cu un burete sau cu o buletă. După finalizarea restaurării clățiți bine cu apă.
3. În cazul contactului cu ochii, clățiți imediat cu apă și consultați medicul oftalmolog.
4. EQUIA Forte Coat este extrem de inflamabil, atât lichidul, cât și vaporii. A nu se utiliza în apropierea unei flăcări deschise. A se feri de surse de aprindere. A nu se depozita cantități mari într-o singură zonă. A se feri de lumina solară directă.

5. EQUIA Forte Coat este volatil. A se folosi în spații bine ventilate. A se închide imediat capacul.
6. Dacă țesutul care a intrat în contact cu EQUIA Forte Coat capătă culoarea albă sau formează o pustulă, sfătuiți pacientul să nu atingă zona afectată până când semnul dispare, de obicei în 1-2 săptămâni. Pentru a se evita contactul, este recomandată aplicarea untului de cacao în zonele care nu pot fi acoperite de digă.
7. A se evita inhalarea sau ingestia materialului.
8. A se evita contactul materialului cu îmbrăcămintea.
9. A nu se amesteca cu alte produse.
10. Instruiți pacientul să nu aplice presiune timp de 1 oră.
11. Utilizați EQUIA Forte Fil împreună cu EQUIA Forte Coat.
12. Eliminați deșeurile conform reglementărilor locale.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu fișele cu date de siguranță disponibile la:

<http://www.gceurope.com>

Pot fi obținute de asemenea și de la distribuitorul dumneavoastră.

Revizuit ultima dată: 07/2017

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Реставрации по I классу
2. Несущие нагрузки реставрации по II классу (читайте специальный раздел Технического руководства для ознакомления с рекомендуемыми методами подготовки полостей)
3. Не несущие нагрузки реставрации по II классу
4. Временные реставрации
5. Реставрации по V классу и пломбирование полостей в прикорневой области
6. Восстановление культи зуба

Покрытие EQUIA Forte Coat используется для запечатывания, укрепления и защиты поверхности реставраций, выполненных с применением материала EQUIA Forte Fil.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

1. Прямое перекрытие пульпы.
2. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.
3. Покрытие EQUIA Forte Coat нельзя применять при работе с пациентами, имеющими в анамнезе гиперчувствительность к мономерам акрилата/метакрилата

ВНИМАНИЕ!

Не используйте EQUIA Forte Coat в комбинации с десенсибилизаторами и материалами, содержащими эвгенол, поскольку они могут воспрепятствовать надлежащему отверждению или бондингу EQUIA Forte Coat.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Соотношение порошок/жидкость (г/г)	0.40 / 0.13
Время замешивания (сек)	10"
Время до начала извлечения материала после замешивания	максимум 10 секунд
Рабочее время (мин, сек)*	1' 15"
Общее время отверждения (мин, сек)*	2' 00"
Время начала финишной обработки (при 37°C, время от начала замешивания) (мин, сек)	2' 30"
Время фотополимеризации EQUIA Forte Coat	20"

*Условия тестирования: Температура (23 +/-1°C), Относительная влажность (50 +/-5%)

1. ПОДГОТОВКА ПОЛОСТИ

- а) Отпрепарируйте зуб, применяя стандартную технику. Выраженная механическая ретенция не требуется. Для перекрытия пульпы используйте гидроокись кальция. При работе с полостями V или II класса мы рекомендуем использовать систему анатомических матриц. Металлические полоски следует предварительно смазывать вазелином.

Примечание:

При необходимости рабочие поверхности можно предварительно обработать кондиционерами GC CAVITY CONDITIONER или GC DENTIN CONDITIONER.

- б) Тщательно промойте полость водой. Удалите излишки воды с помощью ватного тампона или просушите слабой струей воздуха без примесей. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ. Подготовленные поверхности должны выглядеть влажными (блестящими).

2. АКТИВАЦИЯ КАПСУЛ И ЗАМЕШИВАНИЕ

- а) Перед активированием потрясите капсулу или постучите ею о твердую поверхность, это разрыхлит порошок.
- б) Для активирования капсулы вдавите плунжер до уровня тела капсулы.
- с) Сразу же установите капсулу в металлический пистолет GC CAPSULE APPLIER и один раз нажмите на рукоятку. Теперь капсула полностью активирована.

Примечание:

Активация капсулы проводится непосредственно перед замешиванием в смесителе.

- d) Сразу вставьте капсулу в смеситель и замешивайте в течение 10 секунд (+/- 4000 об/мин).

3. ТЕХНИКА РЕСТАВРАЦИИ

- a) Сразу извлеките капсулу с замешанным материалом из миксера и установите в GC CAPSULE APPLIER.
- b) Нажмите два раза на рукоятку, чтобы зафиксировать капсулу, затем выдавливайте материал. Рабочее время составляет 1 минуту 15 секунд от начала замешивания при 23°C (73.4°F). Повышение температуры сокращает рабочее время.
- c) Максимум через 10 секунд от начала замешивания начинайте выдавливать цемент непосредственно в подготовленную полость.
- d) Произведите оконтуривание и наложите матрицу, если это необходимо.
- e) В течение первых 2 минут 30 секунд от начала замешивания особенно тщательно следите за тем, чтобы материал не пересыхал, а также чтобы на него не попадала влага. Если Вы не уверены, что можете соблюсти данные условия, сразу же нанесите слой EQUIA Forte Coat и фотополимеризуйте его.

Примечание:

- 1) Чтобы придать носику капсулы правильное положение, поверните пальцами тело капсулы.
- 2) Чтобы извлечь использованную капсулу из пистолета, нажмите на освобождающую кнопку. Выньте капсулу, поворачивая её по часовой стрелке и смещая вверх.

4. ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ ОБРАБОТКА

Окончательную обработку реставрации с водяным охлаждением можно начинать примерно через 2 минуты 30 секунд от начала

замешивания, пользуясь стандартными методами.

Примечание:

При нанесении EQUIA Forte Coat на уже существующие реставрации, выполненные из EQUIA Forte Fil, предварительно зачистите поверхность, на которую собираетесь наносить покрытие.

5. НАНЕСЕНИЕ ПОКРЫТИЯ

- a) Смойте водой остаточную пыль. Аккуратно просушите слабой струей воздуха без примесей. Подготовленные поверхности должны быть сухими. НЕ ПЕРЕСУШИВАЙТЕ.
- b) Флакон: Выдавите несколько капель покрытия EQUIA Forte Coat в одноразовый блок для замешивания. Сразу же после этого плотно закройте флакон крышкой. При работе с унидозами: Открутите крышечку, поворачивая ее против часовой стрелки. Перед тем, как открыть крышку, убедитесь, что Вы правильно определили верх и низ капсулы унидозы.
- c) СРАЗУ ЖЕ (в течение 1 минуты после извлечения материала) нанесите покрытие на защищаемые поверхности с помощью одноразового аппликатора. Убедитесь, что одноразовый микроаппликатор надежно зафиксирован в держателе для аппликаторов. Для нанесения материала на апроксимальные поверхности используйте флосс. НЕ СУШИТЬ ВОЗДУХОМ!

Примечание:

- 1) Непрепарированную эмаль следует предварительно обработать 35-40% раствором фосфорной кислоты, следуя инструкциям производителя, затем промыть водой и просушить струей воздуха без примесей.

- 2) Если перед фотополимеризацией на поверхность, обработанную покрытием, попала вода, кровь или слюна, промойте поверхность, просушите, затем повторно нанесите покрытие.
- 3) Рассеянное освещение может сократить рабочее время. Рекомендуется снизить интенсивность операционной лампы или полностью отключить ее на время проведения процедуры реставрации.
- 4) Если крышечка унидозы закрыта слишком плотно и не отвинчивается, не пытайтесь открыть ее с большим усилием во избежание попадания содержимого на кожу и/или в глаза. Возьмите для работы другую унидозу.
- 5) Унидозы предназначены только для однократного применения. Не закрывайте унидозу повторно и не используйте ее для работы более чем с одним пациентом во избежание риска перекрестного инфицирования.

6. ПОЛИМЕРИЗАЦИЯ

СРАЗУ ЖЕ произведите фотополимеризацию всех поверхностей, обработанных покрытием, используя полимеризационную установку с длиной волны видимого спектра (> 500 мВ/см²: галоген, GC G-Light, LED), по 20 секунд на каждую поверхность.

Примечание:

- 1) Держите кончик светодиода как можно ближе к обработанной поверхности.
- 2) Если поверхность осталась липкой или желтоватой, повторите цикл полимеризации.
- 3) В процессе полимеризации используйте светозащитную насадку или иные схожие средства защиты органов зрения.
- 4) При отверждении покрытия из EQUIA Forte Coat может происходить нагрев поверхности за счет экзотермической реакции; этот эффект можно свести к минимуму, нанося покрытие очень тонким слоем. Не полимеризуйте покрытие, попавшее на мягкие ткани.

ХРАНЕНИЕ

Рекомендуется для достижения оптимальных результатов хранить капсулы EQUIA Forte Fil в оригинальной упаковке из фольги в темном прохладном месте при температуре (4-25°C) (39.2-77.0°F). Хранить EQUIA Forte Coat в холодильнике, если материал долго не используется, в противном случае хранить при комнатной температуре (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Срок годности:

EQUIA Forte Fil – 2 года от указанной даты производства

EQUIA Forte Coat – 3 года от указанной даты производства

ОТТЕНКИ

Выпускается следующими отдельными оттенками: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Оттенки основаны на шкале оттенков Vita®.

Vita® является зарегистрированной торговой маркой Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Germany.

УПАКОВКИ

EQUIA Forte Fil

1. Упаковка одного оттенка: 50 капсул.
2. Ассортиментная упаковка: 50 капсул (по 10 капсул оттенков A2, A3, A3.5, B1, B3). Среднее содержание материала в капсуле: 0.40 г порошка и 0.13 г (0.10 мл) жидкости. Минимальный объем замешанного материала, выдавливаемого из капсулы: 0.14 мл.

EQUIA Forte Coat

3. флакон 4 мл (1), Одноразовый микроаппликатор (25)
4. Унидоз (0.1mL) (50), Одноразовый микроаппликатор (25)

Дополнительно: пистолет GC CAPSULE APPLIER (1 штука).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.
2. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал губкой или ватным тампоном. По окончании работы тщательно промойте водой пораженное место.
3. При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
4. EQUIA Forte Coat является огнеопасным веществом, и содержит легковоспламеняющиеся летучие компоненты. Не использовать вблизи открытого пламени. Хранить вдали от источников возгорания. Не хранить большие объемы материала в одном помещении. Не допускать попадания прямых солнечных лучей.

5. EQUIA Forte Coat содержит летучие компоненты. Используйте материал в хорошо проветриваемом помещении. После использования сразу же плотно закрывайте крышку флакона.
6. Если при контакте с материалом на тканях полости рта образовалось белесое пятно или волдырь, рекомендуем пациенту не трогать поврежденный участок, пока поражение не исчезнет, обычно в течение 1-2 недель. Чтобы избежать попадания материала на слизистые и кожу, наносите масло какао на те области, которые не закрывает раббер-дам.
7. Избегайте попадания материала в дыхательные пути и пищеварительный тракт.
8. Избегайте попадания материала на одежду.
9. Не смешивайте материал с другими продуктами.
10. Предупредите пациента, что в течение 1 часа после выполнения реставрации следует избегать давления на нее (не есть).
11. Используйте EQUIA Forte Fil в комбинации с EQUIA Forte Coat.
12. Утилизируйте отходы в соответствии с местным законодательством.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке: <http://www.gceurope.com>
Также паспорта безопасности можно запросить у Вашего поставщика.

Последняя редакция: 07/2017

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
Určený na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE

1. Výplne I. triedy
2. Zťažené výplne II. triedy (pozri samostatný Technický návod pre návrhy preparácii kavít)
3. Nezťažené výplne II. triedy
4. Dočasné výplne
5. Výplne V. triedy a povrchu koreňa
6. Dostavba pahýľov

EQUIA Forte Coat sa používa na zapečatenie, zosilnenie a ochranu povrchu výplní EQUIA Forte Fil.

KONTRAINDIKÁCIE

1. Prekrytie pulpy.
2. V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivosť. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a obráťte sa na lekára.
3. EQUIA Forte Coat nie je vhodný pre pacientov s citlivosťou na akrylátové / metakrylátové monoméry.

NEPOUŽÍVAŤ

EQUIA Forte Coat sa nesmie používať v kombinácii so znečítlivejúcimi prípravkami a materiálmi obsahujúcimi eugenol, keďže tie môžu zabrániť riadnemu tuhnutiu alebo väzbe EQUIA Forte Coat.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pomer prášok / tekutina (g/g)	0.40 / 0.13
Miešací čas (s)	10"
Čas do začiatku vytlačenia materiálu od premiešania	max. 10 sekúnd
Pracovný čas (min, s)*	1' 15"
Čistý čas tuhnutia (min, s)*	2' 00"
Začiatok konečného opracovania (37°C, od začiatku miešania) (min, s)	2' 30"
Čas svetelnej polymerizácie EQUIA Forte Coat	20"

*Skúšobné podmienky: Teplota ($23^{\circ} \pm 1^{\circ}\text{C}$), relatívna vlhkosť ($50 \pm 5\%$)

1. PREPARÁCIA KAVITY

- a) Preparujte zub bežným spôsobom. Rozsiahla mechanická retencia nie je potrebná. Na prekrytie pulpy použite hydroxid vápenatý. Pri kavitách V. alebo II. triedy sa odporúča použiť anatomicky tvarovaný matricový systém. Kovové pásky by mali byť izolované vazelínou.

Poznámka:

Voliteľné: na väzobné plochy je možné použiť GC CAVITY CONDITIONER alebo GC DENTIN CONDITIONER.

- c) Dôkladne vypláchnite vodou. Nadbytočnú vodu odsajte vatovou peletou alebo jemne osušte vzduchovou pištoľou. NEPRESÚŠAJTE. Preparované povrchy by mali mať vlhký (lesklý) vzhľad.

2. AKTIVÁCIA KAPSLE A MIEŠANIE

- a) Pred aktiváciou, kapsľou zatrate alebo s ňou klepnite o tvrdý povrch, aby sa uvoľnil prášok.
b) Kapsľu aktivujte úplným zatlačením piesta do hlavného telesa kapsle.
c) Kapsľu ihneď vložte do kovového aplikátora GC CAPSULE APPLIER raz stlačte páčku. Teraz je kapsľa aktivovaná.

Poznámka:

Kapsľu treba aktivovať bezprostredne pred miešaním a ihneď použiť.

- d) Kapsľu ihneď vyberte a vložte do mixéra (alebo amalgamátora) a miešajte 10 sekúnd (+/- 4,000 ot./ min.).

3. TECHNIKA VYPLŇOVANIA

- a) Namiešanú kapslu ihneď vyberte z mixéra a vložte do aplikátora GC CAPSULE APPLIER.
- b) Dvoma kliknutiami kapslu pripravte a začnite vytláčať. Pracovný čas je 1 min 15 s od začiatku miešania pri 23°C (73,4°F). Pri vyšších teplotách sa pracovný čas skracuje.
- c) Najneskôr do 10 sekúnd od namiešania začnite vytláčať zmes priamo do pripravenej kavity.
- d) Vytvorte predbežnú kontúru a v prípade potreby umiestnite matricu.
- e) Počas prvých 2 minút a 30 sekúnd od začiatku miešania treba venovať zvýšenú pozornosť tomu, aby nedošlo ku kontaminácii vlhkom alebo vysušeniu. V prípade, že toto nie je možné zaručiť, ihneď naneste EQUIA Forte Coat a vytvrdzujte svetlom.
Poznámka:
 - 1) Smer trysky nastavíte tak, že aplikátor s kapslou pridržíte smerom k sebe a otáčate telom kapsle.
 - 2) Na vybratie použitej kapsle stlačte uvoľňovacie tlačidlo aplikátora. Kapslu otočte a vytiahnite nahor.

4. KONEČNÁ ÚPRAVA

O 2 minúty a 30 sekúnd od začiatku miešania dokončíte pod vodným sprejom pomocou superjemných diamantových vrtáčikov.

Poznámka:

Pri nanášaní EQUIA Forte Coat na jestvujúce výplne EQUIA Forte Fil, zdrsните povrchy určené na nalakovanie superjemnými diamantovými vrtáčikmi.

5. APLIKOVANIE LAKU

- a) Preparačnú drť odstráňte vodným sprejom. Vysušte miernym prúdom vzduchu bez prímеси oleja. Povrchy určené na prelakovanie musia byť suché. Nepresúšajte.
- b) Fľaštičkový typ: Nadávajte niekoľko kvapiek EQUIA Forte Coat do jednorazovej dávkovacej nádoby. Fľaštičku po použití okamžite uzatvorte vrchnákom. Typ Unitdose: Otvorte uzáver Unit dose proti smeru hodinových ručičiek. Pred otvorením uzáveru sa ubezpečte, kde je vrch a kde dno Unit dose.
- c) Aplikujte OKAMŽITE (do 1 minúty po nadávkovaní) pomocou jednorazového Micro Tip aplikátora na povrchy, ktoré majú byť lakované. Uistite sa, že jednorazový micro-tip aplikátor je pevne nasadený do držiaku aplikátora. Na aproximálne povrchy naneste lak zubnou niťou. NESUŠTE PRÚDOM VZDUCHU.

Poznámka:

- 1) Nepreparovanú sklovinu treba ošetriť 35-40% kyselinou fosforečnou podľa návodu výrobcu. Opláchnite a vysušte vzduchom bez prímеси oleja.
- 2) Ak ešte pred polymerizáciou lakovaného povrchu dôjde ku kontaminácii vodou, krvou alebo slinami, povrch umyte a osušte a postup prelakovania zopakujte.
- 3) Okolité svetlo môže skrátiť pracovnú dobu. Počas práce sa odporúča znížiť intenzitu alebo vypnúť prevádzkové svetlo.
- 4) V prípade, že je pri otváraní uzáver Unitdose príliš tesný, nesnažte sa ho otvoriť násilu, aby sa zabránilo náhodnému vystreknutiu tekutiny na pokožku a do očí. Použite druhú Unitdose.

5) Unitdose je na jednorázové použitie. Nepoužívajte ho opakovane, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.

6. VYTVRDZOVANIE

Všetky nalakované povrchy IHNEĎ vytvrdzujte polymerizačnou lampou na viditeľné svetlo (> 500mW/cm² : Halogén, GC G-Light, LED) 20 sekúnd.

Poznámka:

- 1) Zdroj svetla umiestnite čo najbližšie k lakovanému povrchu.
- 2) Ak je povrch lepkavý alebo žltkastý, polymerizáciu zopakujte.
- 3) Počas polymerizácie používajte ochranný štít proti svetlu alebo ochranné okuliare.
- 4) EQUIA Forte Coat môže pri polymerizácii vytvárať krátku exotermickú reakciu, ktorá môže byť minimalizovaná aplikáciou v tenkej vrstve.
Nepolymerizujte lak na mäkkých tkanivách.

SKLADOVANIE

Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností sa doporučuje skladovať na chladnom a tmavom mieste (4 -25°C) (39,2 -77,0°F).

Ak EQUIA Forte Coat dlhší čas nepoužívate, skladujte ho v chladničke, inak uchovávajte pri izbovej teplote (4-25°C) (39,2-77,0°F).

Trvanlivosť:

EQUIA Forte Fil - 2 roky od dátumu výroby

EQUIA Forte Coat - 3 roky od dátumu výroby

ODTIENE

K dispozícii Refily: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Číslo odtieňov podľa vzorkovníka odtieňov Vita®.

*Vita® je registrovanou obchodnou známkou Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemecko

BALENIE

EQUIA Forte Fil

1. Balenie s jedným odtieňom: 50 kapslí.
2. Výberové balenie: 50 kapslí (po 10 kusoch z A2, A3, A3.5, B1, B3).
Priemerný obsah kapsle: 0,40 g prášku a 0,13 g (0,10 ml) tekutiny.
Minimálny čistý objem namiešaného cementu v jednej kapsli: 0,14 ml

EQUIA Forte Coat

3. Fľaštička 4ml (1), Jednorázový Micro Tip aplikátor (25)
4. Unit dose po 0,1 ml (50), Jednorázový Micro Tip aplikátor (25)

Voliteľné: GC CAPSULE APPLIER (1 ks).

UPOZORNENIE

1. Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.
2. V prípade zasiahnutia sliznice úst alebo pokožky ihneď odstráňte tampónom alebo vatovou peletou. Po ukončení ošetrovania dôkladne opláchnite vodou.
3. V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
4. EQUIA Forte Coat je vysoko horľavá a prchavá tekutina. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Chráňte pred zdrojmi zapálenia. Neskladujte veľké množstvá na jednom mieste. Chráňte pred priamym slnečným svetlom.
5. EQUIA Forte Coat je prchavý. Používajte na dobre vetranom mieste. Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.
6. Ak zasiahnutá sliznica zbelie, prípadne sa na nej vytvorí pluzgierik, poraďte pacientovi, aby zasiahnutú oblasť nechal v klude, kým príznaky nezmiznú, zvyčajne do 1-2 týždňov. Aby ste zabránili kontaktu, odporúčame naniesť na oblasť, ktorú nemôže pokryť koferdam, kakaové maslo.

7. Vyhnite sa vdýchnutiu alebo prehltnutiu materiálu.
8. Vyhnite sa znečisteniu odevu materiálom.
9. Nemiešajte s inými výrobkami.
10. Poučte pacienta, aby výplň 1 hodinu nezaťažoval.
11. Používajte EQUIA Forte Fil s EQUIA Forte Coat.
12. Všetok odpad likvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Niektoré produkty, spomínané v tomto návode na použitie, môžu byť podľa GHS klasifikované ako nebezpečné. Vždy sa zoznámte s bezpečnostnými listami, ktoré sú k dispozícii na:

<http://www.gceurope.com>

Možné je ich tiež získať u vášho dodávateľa.

Dátum poslednej revízie: 07/2017

Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.
Primerno za uporabo v zobozdravstveni ordinaciji, le v priporočenih indikacijah.

PRIPOROČENE INDIKACIJE

1. Restavracije I. razreda
2. Obremenjene restavracije razreda II (glejte tehnično navodilo za priporočene preparacije)
3. Neobremenjene restavracije razreda II
4. Začasne restavracije
5. Restavracije V. razreda in restavracije na površini korenin
6. Nadgradnja zobnega krna

EQUIA Forte Coat se uporablja za zaporo, ojačanje in zaščito površine EQUIA Forte Fill restavracije.

KONTRAINDIKACIJE

1. Kritje pulpe.
2. V redkih primerih lahko proizvod pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivostno reakcijo. V primeru take reakcije prenehajte z uporabo proizvoda in bolnika napotite k zdravniku.
3. EQUIA Forte Coat ni priporočljiv za paciente z občutljivostjo na akrilate in metaakrilatne monomere.

SE NE UPORABLJA

EQUIA Forte Coat se naj ne uporablja v kombinaciji z materiali za zmanjšanje občutljivosti (desensitizer-ji) in materiali, ki vsebujejo evgenol, ker lahko ovirajo pravilno strjevanje in vezavo EQUIA Forte Coat.

NAVODILA ZA UPORABO

Prah / Tekočina razmerje (g/g)	0.40 / 0.13
Čas mešanja (sek.)	10"
Čas do začetnega iztiskanja po mešanju	10 sekund največ
Delovni čas (min., sek.)*	1' 15"
Čas končnega strjevanja (min., sek.)*	2' 00"
Čas do začetka končne obdelave (37°C, po začetku mešanja) (min.,sek.)	2' 30"
Polimerizacijski čas EQUIA Forte Coat-a.	20"

*Pogoji ob testiranju : Temperatura (23 +/-1°C), Relativna vlažnost (50 +/-5%)

1. PREPARACIJA KAVITETE

- Zob pripravite z uporabo standardnih tehnik. Ekstenzivna mehanska retencija ni potrebna. Za kritje pulpe uporabite kalcijev hidroksid.
- V situaciji razreda V ali II, priporočamo uporabo anatomsko oblikovanih matric. Kovinske matrice morajo biti premazane z gelom.

Opomba:

Opcijsko se lahko uporabi za vezavo GC CAVITY CONDITIONER ali GC DENTIN CONDITIONER.

- b) Temeljito sperite z vodo. Vlažno površino osušite z vpijanem z vatno kroglico ali z nežnim pihanjem zraka brez vsebnosti olja. NE PREVEČ OSUŠITI. Pripravljena površina mora biti rahlo navlažena (lesketajoča).

2. AKTIVACIJA KAPSULE IN MEŠANJE

- a) Pred aktivacijo kapsulo pretresite ali pa z njo potolčite ob trdo površino, da se prah zrahlja.
- b) Za aktivacijo potisnite bat, da se izravna z "telesom" kapsule.
- c) Kapsulo takoj vstavite v kovinsko pištolo GC CAPSULE APPLIER in enkrat pritisnite ročico. Kapsula je sedaj aktivirana.
Upoštevajte:
Kapsula se naj aktivira samo pred mešanjem in takojšnjo uporabo.
- d) Kapsulo takoj vzemite iz pištole in jo vstavite v mešalnik (ali v amalgamator) in mešajte 10 sekund (+/- 4,000RPM).

3. RESTAVRATIVNA TEHNIKA

- a) Takoj vzemite premešano kapsulo iz mešalnika in jo vstavite v pištolo GC CAPSULE APPLIER.

- b) Dvakrat stisnite ročico, da bat fiksira kapsulo in nato iztiskajte. Delovni čas je 1 minuto 15 sekund od začetka mešanja pri 23°C (73.4°F). Višje temperature skrajšajo delovni čas.
- c) Največ 10 sekund po mešanju začnite z iztiskanjem mešanice neposredno v preparacijo.
- d) Oblikujte predhodno obliko in uporabite matrico po potrebi.
- e) V prvih 2 minutah in 30 sekundah od začetka mešanja je potrebna posebna skrb, da se prepreči kontaminacija z vlago ali izsušitev. Če to ni mogoče zagotoviti, takoj nanesite zaščitni premaz EQUIA Forte Coat in svetlobno polimerizirajte.

Upoštevajte :

- 1) Če želite prilagoditi smer šobe, držite pištolo s kapsulo proti sebi in zavrtite kapsulo.
- 2) Da odstranite uporabljeno kapsulo, pritisnite stikalo za sprostitev na pištoli. Obrnite kapsulo in jo potegnite navzgor.

4. KONČNA OBDELAVA

Končno obdelajte pod vodnim sprejem z uporabo super finih diamantnih svedrov po 2 minutah in 30 sekundah od začetka mešanja.

Opomba:

Ko nanašate EQUIA Forte Coat na obstoječo EQUIA Forte Fil restavracijo, obdelajte površino, ki bo premazana, z uporabo super finih diamantnih svedrov, da bo hrapava.

5. ZAŠČITNI PREMAZ

- a) Prah na restavraciji izperite z vodnim sprejem. Nežno osušite z zrakom brez vsebnosti olja. Površine, ki bodo premazane morajo biti suhe. Ne preveč osušiti.
- b) Steklenička: Nanestite par kapljic EQUIA Forte Coat v razdelilno posodico. Zaprite pokrovček takoj po uporabi.
Unidoze: Odvijte pokrovček unitipa. Poskrbite da bo pravilno obrnjen, vrh in dno pred odpiranjem
- c) TAKOJ nanesti (v 1 minuti po nanosu) na površino, katera mora biti prekrita z uporabo aplikatorja. Bodite pozorni da je mikro-tip aplikator dobro pritrjen na držalo aplikatorja. Na aproksimalnih površinah za nanos uporabite zobno nitko. NE SPIHATI Z ZRAKOM.

OPOMBA :

- 1) S svedri neobdelana sklenina se mora jedkati s 35-40% fosforno kislino v skladu z navodili proizvajalca. Sperite in osušite z zrakom brez vsebnosti olja.
- 2) V primeru, da se premazana površina kontaminira z vodo, krvjo ali slino pred svetlobno polimerizacijo, sperite ter osušite površino in ponovite postopek premazovanja.
- 3) Ambientna svetloba lahko skrajša delovni čas. Priporočljivo je znižati jakost, oz ugasniti svetlobo med izdelavo restavracije.
- 4) Če se pokrovček unidoze ne odpre, ne poskušajte s silo, ker lahko pride do stika tekočine s kožo ali očmi. Uporabite drug unidoze.
- 5) Unidoze je za enkratno uporabo. Ne uporabljajte ga ponovno, da ne pride do navzkrižne kontaminacije med pacienti.

6. SVETLOBNO STRJEVANJE

TAKOJ presvetlite vse premazane površine s polimerizacijsko lučjo (> 500mW/cm² : Halogen, GC G-Light, LED) za 20 sekund.

Upoštevajte:

- 1) Postavite vir svetlobe čim bliže premazanim površinam.
- 2) Če je površina lepljiva ali rumenkasta, ponovno presvetlite.
- 3) Med svetlobnim strjevanjem uporabljajte zaščitni svetlobni ščit ali podobna zaščitna očala.
- 4) Med polimerizacijo EQUIA Forte Coat-a lahko pride do minimalne eksotermne reakcije, kar zmanjšate z zelo tankim nanosom. Ne polimerizirajte mehkih tkiv.

HRANJENJE

Priporočljivo za optimalne rezultate, EQUIA Forte Fil kapsule hranite v originalnem aluminijastem paketu na hladnem in temnem mestu (4-25°C) (39.2-77.0°F).

Če EQUIA Forte Coat ne boste uporabljali daljše obdobje, ga shranite v hladilniku, drugače ga hranite na sobni temperaturi (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Rok uporabe:

EQUIA Forte Fil - 2 leta od datuma proizvodnje

EQUIA Forte Coat - 3 leta od datuma proizvodnje

BARVNI ODTENKI

Na voljo v naknadnih polnjenjih: A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C4

Barvni odtenki so v skladu z Vita® barvnim ključem.

Vita® je zaščitena blagovna znamka podjetja Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemčija.

PAKIRANJA

EQUIA Forte Fil

1. Pakiranje - posamezni barvni odtenek : 50 kapsul.
2. Assortment pakiranje : 50 kapsul (10 vsake: A2, A3, A3.5, B1, B3).

Povprečna vsebina na kapsulo : 0.40g prahu in 0.13g (0.10mL) tekočine.

Minimalni skupni volumen zamešanega cementa na kapsulo: 0.14mL.

EQUIA Forte Coat

3. Steklenička 4mL (1), Mikro tip aplikator za enkratno uporabo (25)
4. Unidoze (0,1ml) (50), Mikro tip aplikator za enkratno uporabo (25)

Dodatno : GC CAPSULE APPLIER (1 kos).

SL

OPOZORILO

1. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati
2. V primeru, da material pride v stik z ustno sluznico ali kožo, ga nemudoma odstranite z gobico ali vatno kroglico. Ko je restavracija končana, temeljito sperite z vodo.
3. V primeru, da pride material v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo in bolnika napotite k zdravniku.
4. EQUIA Forte Coat je visoko vnetljiva in hlapljiva tekočina. Ne uporabljajte v bližini odprtega plamena. Hraniti ločeno od virov vžiga. Ne hranite velike količine na enem mestu. Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.

5. EQUIA Forte Coat je hlapljiv material. Uporabljajte v dobro zračenih prostorih. Takoj po uporabi namestite zamašek.
6. Če se tkivo ob stiku z EQUIA Forte Coat spremeni v belo ali se tvori mehurček, svetujte bolniku, naj se prizadetega mesta ne dotika, dokler pojav ne izgine, navadno v 1-2 tednih. Da preprečite stik, je priporočljivo, da nanesete Cocoa Butter na predele, ki jih koferdam ne prekrije.
7. Preprečite inhalacijo ali zaužitje materiala.
8. Preprečite stik materiala z oblačili.
9. Ne mešajte z drugimi produkti.
10. Pacienta opozorite, da naj ne obremenjuje restavracije 1 uro.
11. Uporabite EQUIA Forte Fill z EQUIA Forte Coat.
12. Zavržite vse odpadke skladno z lokalno regulativo.

Nekateri proizvodi omenjeni v teh navodilih za delo so lahko klasificirani kot nevarni po GHS. Vedno se zaradi svoje sigurnosti obrnite na varnostne liste, ki so na voljo na:

<http://www.gceurope.com>

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.
Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

1. Ispuni klase I
2. Ispuni klase II u području sila (posebno pogledati u tehničkom vodiču za preporučene preparacije kaviteta)
3. Ispuni klase II u području bez sila
4. Privremeni ispuni
5. Ispuni klase V i površine korena
6. Nadogradnje

SR

EQUIA Forte Coat premaz koristi se za zalivanje, učvršćivanje i zaštitu površine restauracija izrađenih materijalom EQUIA Forte Fil.

KONTRAINDIKACIJE

1. Prekrivanje pulpe.
2. U retkim slučajevima ovaj proizvod može izazvati osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija odmah prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.
3. Premaz EQUIA Forte Coat nije pogodan za pacijente kod kojih je zabeležena osetljivost na akrilatne/metakrilatne monomere.

NE SME SE KORISTITI

EQUIA Forte Coat ne sme se koristiti u kombinaciji sa sredstvima za desenzibilizaciju i materijalima koji sadrže eugenol budući da mogu onemogućiti pravilno stvrđnjavanje ili spajanje materijala EQUIA Forte Coat.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Odnos prah / tečnost (g / g)	0.40 / 0.12
Vreme mešanja (sek.)	10"
Vreme početnog istiskivanja posle mešanja	maksimalno 10 sekundi
Radno vreme (min., sek.)*	1' 15"
Neto vreme stvrdnjavanja (min., sek.)*	2' 00"
Vreme početka završne obrade (37°C, posle početka mešanja) (min., sek.)	2' 30"
Vreme stvrdnjavanja vidljivim svetlom premaza EQUIA Forte Coat	20"

*Uslovi ispitivanja: Temperatura (23 +/-1°C), relativna vlažnost (50 +/-5%)

1. PREPARACIJA KAVITETA

- Zub preparirati standardnim tehnikama. Nije potrebna velika mehanička retencija. Za prekrivanje pulpe koristiti kalcijum hidroksid. U slučaju klasa V ili II, savetujemo upotrebu anatomskih matričnih sistema. Metalne trake treba podmazati vazelinom.

Napomena:

Optimalno, GC CAVITY CONDITIONER ili GC DENTIN CONDITIONER se može naneti na površine za spajanje.

- b) Dobro isprati vodom. Višak vode odstraniti kuglicom vate ili osušiti blagim duvanjem pusterom. NE PRESUŠITI. Preparirane površine treba da izgledaju vlažno (da se sijaju).

2. AKTIVIRANJE KAPSULE I MEŠANJE

- a) Pre aktiviranja kapsulu protresti ili kucnuti kapsulom o tvrdu površinu kako bi se oslobodio prah.
b) Za aktiviranje kapsule, klip gurnuti dok se ne izjednači sa telom.
c) Kapsulu odmah postaviti u metalni aplikator GC CAPSULE APPLIER i pritisnuti jednom polugu. Kapsula je aktivirana.

Važno:

Kapsulu treba aktivirati neposredno pre mešanja i odmah koristiti.

- d) Kapsulu odmah izvaditi i postaviti je u mikser (ili amalgamator) te mešati 10 sekundi (+/- 4.000 obrtaja u minutu).

3. IZRADA ISPUNA

- a) Zamešanu kapsulu odmah izvaditi iz miksera i postaviti je u GC CAPSULE APPLIER.
b) Dva puta pritisnuti za pripremu kapsule zatim ubrizgati. Radno vreme iznosi 1 minutu i 15 sekundi od početka mešanja pri 23°C. Više temperature skraćuju radno vreme.

- c) Za najviše 10 sekundi posle mešanja, početi istiskivati mešavinu direktno na preparaciju.
- d) Okvirno oblikovati te prekriti matricom ako je potrebno.
- e) Tokom prva 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja posebno treba paziti da se izbegne kontaminacija vlagom ili presušivanje. U slučaju da to ne može da se garantuje, odmah naneti EQUIA Forte Coat i polimerizovati svetlom.

Važno :

- 1) Za prilagođavanje smera mlaznice, aplikator sa kapsulom držati prema sebi i okrenuti telo kapsule.
- 2) Za vađenje korišćene kapsule, pritisnuti dugme za oslobađanje na aplikatoru. Kapsulu zavrnuti i povući na gore.

4. ZAVRŠNA OBRADA

Završnu obradu izvršiti pod vodenim mlazom super finim dijamantnim svrdlom posle 2 minuta i 30 sekundi od početka mešanja.

Važno:

Pri nanošenju EQUIA Forte Coat premaza na postojeće ispune iz EQUIA Forte Fil materijala super finim dijamantnim svrdlom treba da se ohrapavi površina koja će se premazati.

5. PREMAZIVANJE

- a) Prašinu nastalu usled izrade preparacije isprati vodom. Osušiti blagim duvanjem bezuljnog vazduha. Površine za premaz treba DA BUDU SUVE. Ne presušiti.
- b) Bočice tip: Naneti nekoliko kapi premaza EQUIA Forte Coat u jednokratnu posudu za doziranje. Bočicu poklopiti odmah posle upotrebe. Pojedinačna doza tip: Odvrnuti poklopac jedinične doze u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Budite sigurni pri identifikaciji vrha i dna pojedinačne doze pre otvaranja.
- c) ODMAH naneti jednokratnim aplikatorom sa mikro vrhom (1 minut posle nanošenja) na površine koje se premazuju. Uveriti se da je jednokratni aplikator sa mikrovrhom čvrsto fiksiran na držač aplikatora. Zubnim koncem naneti na aproksimalne površine. NE SUŠITI VAZDUHOM.
Važno :
 - 1) Gleđ koja nije brušena svrdlom treba obraditi 35-40% fosfornom kiselinom u skladu sa uputstvom proizvođača. Isprati i osušiti bezuljnim vazduhom.
 - 2) Ako se premazana površina uprlja vodom, krvlju ili salivom pre svetlosne polimerizacije, površinu isprati i osušiti te ponoviti postupak premazivanja.
 - 3) Okolno svetlo može skratiti radno vreme. Preporučljivo je umanjiti intenzitet ili isključiti operativno svetlo tokom restaurativnog postupka.
 - 4) Ako je poklopac jedinične doze prečvrsto zatvoren, ne pokušavajte ga otvoriti silom kako bi se izbegao slučajni kontakt tečnosti sa kožom ili očima. Upotrebite drugu pojedinačnu dozu.
 - 5) Pojedinačna doza je za jednokratnu upotrebu. Ne zatvarati i ne upotrebljavati ponovo kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata.

6. SVETLOSNA POLIMERIZACIJA

Sve premazane površine ODMAH polimerizovati lampom za polimerizaciju vidljivim svetlom (> 500mW/cm² : halogeno, GC G-Light, LED) u trajanju od 20 sekundi.

Važno:

- 1) Izvor svetla postaviti što bliže premazanoj površini.
- 2) Ako je površina lepljiva ili žućkasta, ponoviti svetlosnu polimerizaciju.
- 3) Tokom svetlosne polimerizacije koristiti zaštitu za svetlo ili slčinu zaštitu za oči.
- 4) Tokom stvrdnjavanja, premaz EQUIA Forte Coat može proizvesti kratku egzotermičnu reakciju koja se može umanjiti nanošenjem materijala u tankom sloju. Ne nanositi na meko tkivo.

SR

ČUVANJE

Preporučeno za optimalni učinak, EQUIA Forte Fil kapsule čuvati u originalnoj aluminijumskoj foliji na hladnom i tamnom mestu (4-25°C).

Ako se ne koristi duže vreme, EQUIA Forte Coat čuvati u frižideru, u suprotnom na sobnoj temperaturi (4-25°C).

Rok upotrebe:

EQUIA Forte Fil - 2 godine od datuma proizvodnje

EQUIA Forte Coat - 3 godine od datuma proizvodnje

BOJE

Dopuna: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Brojevi boja odgovaraju Vita® vodiču za boje.

Vita® znak je registrovan zaštitni znak fabrike Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Nemačka.

*Dostupno samo u određenim zemljama i pakovanjima.

PAKOVANJE

EQUIA Forte Fil

1. Pakovanje jedne boje : 50 kapsula.
2. Mešano pakovanje : 50 kapsula (po 10 boje A2, A3, A3.5, B1, B3).
Prosečni sadržaj kapsule : 0,40 g praha i 0,13 g (0,10 ml) tečnosti
Minimalni neto volumen zamešanog cementa po kapsuli : 0,14 ml.

EQUIA Forte Coat

3.Bočica od 4 ml (1), Jednokratni aplikator sa mikro vrhom (25)

4.Pojedinačna doza od 0,1 ml (50), Jednokratni aplikator sa mikro vrhom (25)

Opcija : Aplikator GC CAPSULE APPLIER (1 komad).

UPOZORENJE

1. Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvek nositi.
2. U slučaju dodira sa oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti sunđerom ili kuglicom vate. Posle završetka izrade ispuna, dobro isprati vodom.
3. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
4. EQUIA Forte Coat je visoko zapaljiva tečnost sa visoko zapaljivim parama. Ne koristiti ga pokraj otvorenog plamena. Čuvati dalje od izvora paljenja. Ne čuvati veće količine na jednom mestu. Držati dalje od direktne sunčeve svetlosti.
5. EQUIA Forte Coat je isparljiv. Koristiti u dobro provetrenom prostoru. Posle upotrebe odmah zatvoriti.
6. Ako tkivo u dodiru sa materijalom EQUIA Forte Coat pobeli ili nastane mehur, pacijenta uputiti da ne dira zahvaćeno područje dok pojava ne nestane, obično 1-2 nedelje. Kako bi se izbegao dodir, preporučuje se nanošenje GC COCOA BUTTER na područje koje koferdam ne može da pokrije.

7. Izbegavati udisanje i gutanje materijala.
8. Izbegavati dodir materijala sa odećom.
9. Ne mešati sa drugim proizvodima.
10. Uputiti pacijenta da ne pritiska u trajanju od 1 sata.
11. Upotrebljavati materijal EQUIA Forte Fil s premazom EQUIA Forte Coat.
12. Odložiti otpad u skladu sa lokalnim zakonima.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputstvima za upotrebu mogu se klasifikovati kao opasni u skladu Globalno harmonizovanom sistemu klasifikacije i označavanja hemikalija (GHS). Uvek se treba upoznati sa sigurnosno- tehničkim listovima materijala dostupnima na:

<http://www.gceurope.com>

Mogu se nabaviti i od dobavljača.

Zadnja revizija: 07/2017

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.
Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ

1. Реставрації порожнин I класу;
2. Реставрації навантажених порожнин II класу (див. окрему інструкцію з підготовки порожнин)
3. Реставрації ненавантажених порожнин II класу
4. Напівпостійні реставрації;
5. Реставрації порожнин V класу та реставрації поверхні кореню;
6. Побудова кукси.

UK

EQUIA Forte Coat використовується для герметизації, зміцнення та захисту поверхонь реставрацій, виконаних з використанням EQUIA Forte Fil.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

1. Пряме перекриття пульпи.
2. В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря.
3. EQUIA Forte Coat не повинен застосовуватися для пацієнтів з відомими випадками надчутливості до акрилатних/метакрилатних мономерів.

НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ

В поєднанні з десенсибілізаторами або препаратами, що містять еugenol, оскільки це може перешкодити застиганню EQUIA Forte Coat або отриманню його належного зв'язку з поверхнею.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Співвідношення порошку до рідини (г / г)	0.40 / 0.13
Тривалість змішування (сек.)	10"
Час першого видавлювання після змішування	Не пізніше, ніж через 10 секунд
Робочий час (хв., сек.)*	1' 15"
Чистий час твердіння (хв., сек.)*	2' 00"
Час початку фінішної обробки (при температурі 37°C, від початку змішування) (хв., сек.)	2' 30"
Час затвердіння EQUIA Forte Coat за допомогою світлової полімеризації	20"

*Умови тестування: температура 23 +/- 1°C, відносна вологість 50 +/- 5%

1. ПІДГОТОВКА ПОРОЖНИНИ

- Відпрепаруйте зуб, застосовуючи традиційну методику. Створення умов для макромеханічної ретенції не є необхідним. Для прямого перекриття пульпи використовуйте матеріали на основі гідроксиду кальцію. Для порожнин класу V або II рекомендуємо використовувати анатомічну матричну систему. Металеві кільця слід змащувати вазеліном.

Примітка:

За бажанням на адгезивні поверхні можна наносити GC CAVITY CONDITIONER або GC DENTIN CONDITIONER.

- б) Ретельно промийте зуб водою. Видаліть надлишки вологи, промокнувши ватною кулькою або злегка підсушивши струменем повітря. НЕ ПЕРЕСУШУЙТЕ. Підготовлена поверхня зуба має виглядати вологою (блищати).

2. АКТИВАЦІЯ КАПСУЛИ ТА ЗАМІШУВАННЯ

- а) Для того, щоб розпушити порошок всередині капсули, перед її активацією струсіть її або легенько постукайте її боковою стороною по твердій поверхні.
- б) Для активації капсули вдавть плунжер так, щоб він повністю занурився в капсулу.
- в) Негайно після цього вставте капсулу в металічний пістолет GC CAPSULE APPLIER та один раз натисніть на його ручку. Тепер капсула активована.

Примітка:

Капсула повинна бути активована безпосередньо перед замішуванням та негайно використана.

- г) Негайно вийміть капсулу з пістолета і встановіть в міксер (або амальгамозмішувач) та замішуйте протягом 10 секунд (на швидкості приблизно 4000 циклів на хвилину).

3. ТЕХНІКА ВИКОНАННЯ РЕСТАВРАЦІЇ

- а) негайно вийміть замішану капсулу з міксеру і вставте її в пістолет для капсул GC CAPSULE APPLIER.
- б) Натисніть два рази, щоб заповнити носик капсули, та видавіть порцію матеріалу. Робочий час складає 1 хвилину 15 секунд від початку замішування при температурі 23 °C (73,4 °F). Більш висока температура призведе до скорочення робочого часу.
- в) Починайте видавлювати замішану суміш безпосередньо у відпрепаровану порожнину не пізніше, ніж через 10 секунд після замішування.
- г) Відконтуруйте реставрацію та, якщо потрібно, встановіть матрицю.
- д) Протягом перших двох з половиною хвилин від початку замішування не допускайте забруднення матеріалу вологою або його висушування. Якщо створення таких умов є неможливим, негайно нанесіть EQUIA Forte Coat та полімеризуйте світлом.

Примітка:

- 1) Для того, щоб встановити носик капсули в потрібному напрямку, тримайте GC CAPSULE APPLIER повернутим на себе та прокрутіть капсулу.
- 2) Для видалення використаної капсули натисніть звільняючу кнопку на GC CAPSULE APPLIER. Розхитуючи капсулу, витягуйте її догори.

4. ФІНІШНА ОБРОБКА

Виконайте фінішну обробку з допомогою алмазного бору дрібної зернистості із застосуванням водяного охолодження через дві з половиною хвилини від початку замішування.

Примітка:

Якщо лак EQUIA Forte Coat наноситься на існуючі реставрації EQUIA Forte Fil, попередньо загрубіть відповідну поверхню дрібнозернистим алмазним бором.

5. НАНЕСЕННЯ ЛАКУ

а) Змийте пил, що залишився після обробки. Висушіть струменем повітря без домішок мастила під невеликим тиском. Поверхні, на які буде наноситись лак, мають бути сухими. Не пересушуйте. Тип пляшки: Видавть декілька крапель EQUIA Forte Coat у одноразову палетку. Після використання негайно закрийте пляшку кришкою. Унідоза: Відкрити кришечку проти годинникової стрілки. Перед цим необхідно впевнитися, що верх та низ капсули розташовані відповідно.

в) ОДРАЗУ нанесіть (протягом 1 хвилини після дозування) на потрібні поверхні, застосовуючи одноразовий мікроаплікатор. Переконайтесь у тому, що одноразовий мікроаплікатор надійно зафіксований на тримачі.

Для нанесення лаку на міжпроксимальні поверхні використовуйте флосс. НЕ ВИСУШУЙТЕ ПОВІТРЯМ.

Примітка:

1) Непрепаровану емаль необхідно обробити 35 – 40% фосфорною кислотою згідно з вказівками виробника. Промийте водою та висушіть струменем повітря без домішок мастила.

2) У випадку забруднення вкритої лаком поверхні водою, кров'ю або слиною до початку світлової полімеризації промийте і просушіть

поверхню та повторіть процедуру нанесення.

- 3) Навколишнє світло може скоротити робочий час. Рекомендується зменшити інтенсивність або вимкнути робоче світло під час процедури реставрації.
- 4) Якщо ковпачок унідози надто важко відкрити, не намагайтеся зробити це з застосуванням сили задля уникнення випадкового контакту рідини зі шкірою та очима. Використовуйте іншу унідозу.
- 5) Унідоза призначена для одноразового використання. Не надягайте повторно ковпачок та не використовуйте повторно задля уникнення перехресного інфікування пацієнтів.

6. СВІТЛОВА ПОЛІМЕРИЗАЦІЯ

НЕГАЙНО полімеризуйте всі покриті лаком поверхні з допомогою терапевтичного полімеризатора (> 500 мВт / см²: галогеновий полімеризатор, полімеризатор GC G-Light, світлодіодний полімеризатор) протягом 20 секунд.

Примітка:

- 1) Тримайте світловод якомога ближче до покритої лаком поверхні.
- 2) Якщо поверхня липка або має жовтуватий колір, повторіть полімеризацію.
- 3) Користуйтеся захисним щитком або подібним пристосуванням для захисту очей під час полімеризації.
- 4) При затвердінні EQUIA Forte Coat може виникати нетривала екзотермічна реакція, яку можна мінімізувати шляхом нанесення матеріалу тонким шаром. Не застосовувати на м'яких тканинах.

ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендується для отримання оптимальних результатів зберігати капсули EQUIA Forte Fil в оригінальній упаковці з алюмінієвої фольги в прохолодному і темному місці при температурі 4 – 25 °C (39,2 – 77,0 °F). При тривалому невикористанні зберігайте захисний лак EQUIA Forte Coat в холодильнику; в інших випадках зберігайте при кімнатній температурі (4 – 25 °C) (39,2 – 77,0 °F).

Термін придатності:

EQUIA Forte Fil - 2 роки від дати виробництва.

EQUIA Forte Coat - 3 роки від дати виробництва

ВІДТІНКИ

Доступні окремо: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Позначення відтінків відповідає розколірці Vita®.

Vita® – це зареєстрована торгова марка компанії Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Німеччина.

УПАКОВКИ

EQUIA Forte Fil

1. Упаковка одного відтинку: 50 капсул
2. Упаковка різних відтінків: 50 капсул (відтінки A2, A3, A3.5, B1, B3 по 10 капсул кожен). Середня місткість матеріалу в одній капсулі: 0,40 г порошку та 0,13 г (0,10 мл) рідини. Мінімальний чистий об'єм замішаного цементу в одній капсулі: 0,14 мл.

EQUIA Forte Coat

3. пляшечка 4 мл (1), Одноразовий мікроаплікатор (25)
4. унідоза 0.1 мл (50), Одноразовий мікроаплікатор (25)

Додатково: GC CAPSULE APPLIER (1 шт.)

УВАГА

1. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.
2. У випадку контакту матеріалу з м'якими тканинами порожнини рота або шкірою негайно видаліть матеріал губкою або ватним тампоном. По завершенні реставрування ретельно промийте водою.
3. При потраплянні в очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
4. EQUIA Forte Coat є легкозаймистим - як рідина, так і випаровування. Не використовуйте його біля відкритого полум'я. Тримайте подалі від джерел займання. Не зберігайте велику кількість упаковок в одному місці. Тримайте подалі від прямих сонячних променів.

5. EQUIA Forte Coat – легкий матеріал. Використовуйте його в добре провітрюваному приміщенні. Після використання негайно встановлюйте на місце кришку.
6. Якщо у випадку контакту з лаком EQUIA Forte Coat уражені тканини побіліли або на них утворився пухир, порадьте пацієнту не турбувати дану ділянку, доки подразнення не зникне самостійно (зазвичай, за 1 – 2 тижні). З метою запобігання потраплянню матеріалу на шкіру або слизову використовуйте кофердам, а в ділянках, де використання кофердаму є неможливим, – масло какао.
7. Не допускайте випадкового вдихання або проковтування матеріалу.
8. Не допускайте потрапляння матеріалу на одяг.
9. Не змішуйте з іншими матеріалами.
10. Проінструкуйте пацієнта уникати навантажень на реставрацію протягом однієї години.
11. Використовуйте EQUIA Forte Fil разом з EQUIA Forte Coat.
12. Утилізуйте всі відходи згідно з місцевими нормативно-правовими настановами.

Деякі матеріали, які зазначені в даній інструкції, можуть класифікуватися як небезпечні відповідно до Узгодженої Системи Класифікації хімічних речовин. Завжди ознайомлюйтеся з Паспортами Хімічної Безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням: <http://www.gseurope.com>
Їх також можна отримати у вашого постачальника.

Останні зміни внесено: 07/2017



UA.TR.067

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРИСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел./факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.
Önerilen endikasyonlarda sadece bir diř hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN ENDİKASYONLAR

1. Sınıf I restorasyonlar
2. Yük binen sınıf II restorasyonlar (stavsije edilen kavite hazırlığı için lütfen teknik rehberine bakınız)
3. Yük binmeyen Sınıf II restorasyonlar
4. Ara restorasyon malzemesi olarak
5. Sınıf V ve kök yüzeyi restorasyonları
6. Kor yapımı

TR

EQUIA Forte Coat örtücü olarak kullanılır, EQUIA Forte Fil restorasyonların yüzeylerini korur ve güçlendirir.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR

1. Pulpa örtücü kaplama.
2. Nadir olarak ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.
3. EQUIA Forte Coat akrilat/metkarilat hassasiyeti ile geçmişçi olan hastalar için uygun değildir.

KULLANIMI SAKINICALI DURUMLAR

EQUIA Forte Coat'ın düzgün şekilde polimerleşmesini veya bağlanmasını engelleyebileceğinden, hassasiyet gidericiler ve öjenol içeren malzemeler EQUIA Forte Coat ile birlikte kullanılmamalıdır.

KULLANIM TALİMATLARI

Toz / Sıvı Oranı (g/g)	0.40 / 0.13
Karıştırma Süresi (sn.)	10"
Karıştırma işleminden sonra ilk enjeksiyon süresi	en fazla 10 saniye
Çalışma Süresi (dk., sn.)*	1' 15"
Tam Sertleşme Süresi (dk., sn.)*	2' 00"
Bitirme İşlemine Başlama Süresi (37°C, karıştırmaya başladıktan sonra) (dk., sn.)	2' 30"
EQUIA Forte Coat görünür ışıkla sertleşme (VLC) süresi	20"

*Test koşulları : Sıcaklık (23 +/-1°C), Bağıl Nem (%50 +/-5)

1. KAVİTENİN HAZIRLANMASI

- Standart tekniklerle dişi hazırlayın. Kapsamlı mekanik tutmaya gerek yoktur. Pulpa örtücü olarak kalsiyum hidroksit kullanın. Sınıf V veya II durumlarında anatomik matrix sistemi kullanımını tavsiye ediyoruz.. Metal bandlar vazelin ile kayganlaştırılmalıdır.

Not:

İsteğe bağlı olarak, GC CAVITY CONDITIONER veya GC DENTIN CONDITIONER bağlantı yüzeyine uygulanabilir.

- b) Suyu iyice yıkayın. Pamuk kullanarak veya bir hava şırıngası ile hafifçe hava uygulayarak fazla suyu kurulayın. TAMAMEN KURUTMAYIN. Hazırlanan yüzeyler nemli (parıldayan biçimde) görünmelidir.

2. KAPSÜLÜN HAZIRLANMASI VE KARIŞTIRMA İŞLEMİ

- a) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmeden önce toza akışkanlık kazandırmak için kapsülü sallayın veya sert bir yüzeye hafifçe vurun.
b) Kapsülü kullanıma hazır duruma getirmek için alt kısmını kapsül gövdesine kadar itin.
c) Kapsülü derhal metal bir GC Capsule Applier'a (kapsül tabancası) yerleştirin ve kola bir defa basarak kapsülü kullanıma hazır duruma getirin.
Kapsül kullanıma hazırdır.

Not:

Kapsül, karıştırma işleminin hemen öncesinde hazır duruma getirilmeli ve ardından bekletmeden kullanılmalıdır.

- d) Kapsülü hemen çıkararak bir karıştırıcıya veya bir amalgamatöre yerleştirin ve yüksek hızda (+/- 4000 RPM) 10 saniye karıştırın.

3. RESTORASYON TEKNİĞİ

- a) Karışan kapsülü hemen karıştırıcıdan çıkarın ve GC Capsule Applier'a takın.

- b) Kola iki defa basarak kapsülü kullanıma hazırlayın ve ardından malzemeyi enjekte edin. Çalışma süresi 23°C'de (73,4°F) karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 1 dakika 15 saniyedir. Daha yüksek sıcaklıklarda çalışma süresi kısılacaktır.
- c) Karıştırma işleminden sonra en fazla 10 saniye içerisinde, hazırladığınız yere karışımı doğrudan enjekte edin.
- d) İlk dış hat biçimlendirmesini yapın ve gerekiyorsa bir matrisle örtün.
- e) Nem kontaminasyonu veya tamamen kuruma durumundan kaçınmak için, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren ilk 2 dakika 30 saniye boyunca ek özen gösterilmelidir. Bunun sağlanamaması durumunda, derhal EQUIA Forte Coat'u uygulayın ve ışıkla polimerleştirin.
Not:
 - 1) Enjektör ucunun yönünü ayarlamak için, kapsül size dönük olacak şekilde kapsül tabancasını kendinize doğru çevirin ve kapsülün gövdesini çevirin.
 - 2) Kullanılmış kapsülü çıkarmak için kapsül tabancasının kilit açma düğmesine basın. Kapsülü çevirin ve yukarı doğru çekin.

4. BİTİRME

Karıştırma işlemine başladıktan 2 dakika 30 saniye sonra süper ince elmas uçlu frezelerle ve su püskürterek bitirin.

Not:

Mevcut EQUIA Forte Fil restorasyonlarının üzerine EQUIA Forte Coat uygulayacağınızda, süper ince elmas uçlu frezelerle kaplanacak yüzeyi pürüzlendirin.

5. KAPLAMA

- a) Kaviteyi hazırlarken oluşan artıkları su püskürterek giderin. Yavaşça yağsız hava uygulayarak kurulayın. Kaplanacak yüzeyler kuru olmalıdır. Tamamen kurutmayın.
- b) Şişe tipi: EQUIA Forte Coat 'u birkaç damla tek kullanımlık godeye damlatınız. Şişenin kapağını kullanımdan sonra hemen kapatınız. Unitdoz tipi:Unit dose kapağı saat yönünde açılır. Açmadan önce hangi kısmın alt ve üst kısmı olduğundan emin olunuz.
- c) HIZLICA (sıktıktan 1 dakikalık süre içinde) yüzeylere tek kullanımlık mikro uç aplikator ile uygulayınız. Mikro-tip aplikatörün aplikatör tutucuya sıkıca otduğundan emin olunuz. Dişler arasındaki yüzeylere uygulamak için diş ipi kullanın. HAVA PÜSKÜRTMEYİN.

Not:

- 1) Frezeyle kesilmemiş mine, %35-40 fosforik asitle üreticinin talimatlarına göre işleminden geçirilmelidir. Yıkayın ve yağsız havayla kurulayın.
- 2) Malzemeyle kaplanan yüzeye ışıkla polimerleştirme işleminden önce su, kan veya tükürük bulaşması durumunda yüzeyi yıkayıp kuruttuktan sonra kaplama işlemini tekrarlayın.
- 3) Ortam ışığı çalışma süresini kısaltabilir . Bu yoğunluğunu azaltmak veya restoratif prosedür sırasında operasyon ışığını kapatmak için tavsiye edilir.
- 4) Tek kullanımlık dozun kapağı açılmayacak kadar sıkı ise kazara likidin göz ve deri ile temasını önlemek için güç ile açmayı denemeyin. Başka bir unit doz kullanın
- 5) Unit doz tek kullanımlıktır. Hastalar arasındaki çapraz kontaminasyonu önlemek için tekrar kapatıp kullanmayın.

6. IŞIKLA POLİMERLEŞTİRME

Kaplanan tüm yüzeyleri HEMEN bir görünür ışıklı polimerleştirme cihazı ile (> 500mW/cm² : Halojen, GC G-Light, LED) 20 saniye süreyle ışıkla polimerleştirin.

Not:

- 1) Malzemeyle kaplanan yüzeye ışık kaynağını mümkün olduğunca yakın tutun.
- 2) Yüzey yapışkansa veya sarımsı renkteyse, ışıkla polimerleştirme işlemini tekrarlayın.
- 3) Işıkla polimerleştirme işlemi esnasında koruyucu gözlük veya benzer bir göz koruyucu ekipman kullanın.
- 4) Kürlerken EQUIA Forte Coat hafifçe exotermik reaksiyon gösterebilir , bu ince bir tabaka uygulanarak aza indirilebilir. Yumuşak dokuda kürlenmeyiniz.

TR

SAKLAMA KOŞULLARI

EQUIA Forte Fil kapsüllerini kendi orijinal alüminyum folyolarında serin ve karanlık bir yerde saklayın (4-25°C) (39,2-77,0°F). EQUIA Forte Coat uzun süre kullanılmayacaksa buzdolabında aksi takdirde oda sıcaklığında (4-25°C)(39,2-77,0°F) saklanmalıdır.

Raf ömrü :

EQUIA Forte Fil - İmal tarihinden itibaren 2 yıldır

EQUIA Forte Coat – İmal tarihinden itibaren 3 yıldır

RENKLER

Refil Bulunanlar: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Renk numaraları Vita® renk kılavuzuna göredir.

Vita® markası, Bad Säckingen, Almanya'daki Vita Zahnfabrik'in tescilli ticari markasıdır.

PAKETLER

EQUIA Forte Fil

1. Tek renk içerikli paket : 50 kapsül.
2. Karma paket : 50 kapsül (A2, A3, A3.5, B1, B3 için her birinden 10 adet).
Her kapsül için ortalama içerik : 0,40 g toz ve 0,13 g (0,10 ml) sıvı.
Kapsül başına net karıştırılmış siman hacmi : 0,14 ml.

EQUIA Forte Coat

3. Şişe 4mL (1), Tek kullanımlık mikro uç aplikatörü (25)
4. Unitdoz 0.1mL (50), Tek kullanımlık mikro uç aplikatörü (25)

İsteğe bağlı : GC CAPSULE APPLIER (1 adet).

UYARI

1. Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.
2. Ağız dokusuna veya cilde temas etmesi durumunda derhal bir sünger veya pamukla temizleyin. Restorasyon bittikten sonra suyla iyice yıkayınız.
3. Gözlere temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve uzman bir hekime danışın.
4. EQUIA Forte Coat yüksek derecede yanıcı sıvı ve buhardır. Ateşin yanında kullanmayın. Yanıcı kaynaklardan uzak tutun. Tek bir yerde büyük miktarlarda saklamayın. Doğrudan güneş ışığından uzak tutun.
5. EQUIA Forte Coat uçucudur. İyi havalandırılan bir yerde kullanın. Kapağını hemen kapatın.
6. EQUIA Forte Coat'ın dokuya temas etmesi durumunda dokunun rengi beyazlaşır veya bir kabarcık oluşur. Hastaya, iz geçene kadar (genellikle 1-2 hafta) etkilenen bölgeye dokunmaması gerektiğini belirtin. Teması önlemek için rubberdamın kaplayamadığı bölgeye kakao yağı uygulanması önerilir.

7. Solunmasından ve yutulmasından sakının.
8. Giysilere malzeme bulaşmamasına özen gösteriniz.
9. Diğer ürünlerle karıştırmayın.
10. Hastaya 1 saat boyunca basınç uygulamaması gerektiğini belirtin.
11. EQUIA Forte Fil'i EQUIA Forte Coat ile kullanınız.
12. Tüm atıkları yerel düzenlemelere göre yok ediniz.

Önceki kullanma kılavuzunda referans edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularını referans alınız.

<http://www.gceurope.com>

veya Amerika için

<http://www.gcamerica.com>

Aynı zamanda tedarikçinizden de sağlayabilirsiniz.

Son güncelleme: 07/2017

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

1. I klases restaurācijas
2. Slodzi nesošās II klases restaurācijas (skatīt lietošanas tehnikas pamācību ieteicamai kavitātes sagatavošanai)
3. Slodzi nenesošās II klases restaurācijas
4. Pagaidu restaurācijas
5. V klases un sakņu virsmas restaurācijas
6. Stumbra atjaunošana

EQUIA Forte Coat izmanto lai veiktu EQUIA Forte Fil restaurācijas virsmas aizzīmogošanu, stiprināšanu un aizsardzību.

KONTRINDIKĀCIJAS

1. Pulpas pārklāšana.
2. Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta izmantošanu un vērsieties pie ārsta.
3. EQUIA Forte Coat nav piemērots pacientiem ar iepriekš novērotu hipersensitivitāti uz akrilātu/metakrilātu monomēriem.

NELIETOT

EQUIA Forte Coat nedrīkst lietot kopā ar desensitaizeriem un eigenolu saturošiem materiāliem. Šie materiāli var kavēt EQUIA Forte Coat cietēšanu un pasliktināt tā adhezīvās īpašības.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Pulvera / šķidrums attiecība (g/g)	0.40 / 0.13
Maisīšanas laiks (sek.)	10"
Materiāla sākotnējais izspiešanas laiks pēc samaisīšanas	Maksimums 10 sekundes
Darba laiks (min., sek.)*	1' 15"
Net cietēšanas laiks (min., sek.)*	2' 00"
Kopējais laiks no sākuma (min., sek.) (37°C pēc sajaukšanas sākuma) līdz var sākt apstrādi	2' 30"
VLC polimerizācijas laiks ar EQUIA Forte Coat	20"

*Testa nosacījumi : Temperatūra(23 +/-1°C), relatīvais mitrums (50 +/-5%)

1. KAVITĀTES SAGATAVOŠANA

- Preparēt zobu standarta tehnikā. Nav nepieciešams veidot plašu mehānisko retensiju. V un II klases restaurācijām mēs iesakām izmantot anatomiskās matricu sistēmas. Metāla lentītes jāiesmērē ar vazelīnu.

Piezīme:

Papildus uz saitējamo virsmu var aplicēt GC CAVITY CONDITIONER vai GC DENTIN CONDITIONER.

- b) Noskalot ar ūdeni un nožāvēt ar vates lodīti vai maigi nožāvēt ar gaisa strūklu. NEP RŽ VĒT. Preparētām virsmām jāizskatās mitrām (spīdīgām).

2. KAPSULAS AKTIVĀCIJA UN SAMAIŠĀNA

- a) Pirms kapsulas aktivācijas kapsulu sakratīt vai viegli padauzīt pret cietu virsmu, lai izsijātu pulveri.
b) Lai aktivētu kapsulu iespiest kapsulas pamatni kapsulas ķermenī.
c) Nekavējoties ievietot kapsulu GC kapsulu aplikatorā un vienu reizi nospiest rokturi. Tagad kapsula ir aktivēta.

Piezīme:

Kapsulu jāaktivē tikai pirms samaiššanas un jāizmanto nekavējoties.

- d) Kapsulu nekavējoties ievietot mikserī (vai amalgamatorā) un maisīt 10 sekundes (+/-4,000 RPM).

3. RESTAURĀCIJAS TEHNIKA

- a) Nekavējoties izņemt samaisīto kapsulu no miksera un ievietot GC kapsulu aplikatorā.
b) Divreiz nospiežot rokturi notiek kapsulas iedarbināšana. Darba laiks 23°C (73.4°F) ir 1 minūte 15 sekundes no samaiššanas sākuma. Augstākas temperatūras saīsina darba laiku.

- c) Pēc samaisīšanas maksimums 10 sekunžu laikā sāciet izspiest maisījumu tieši kavitātē.
- d) Izveidojiet kontūras un, ja nepieciešams, nosedziet ar matricu.
- e) Pirmās 2 minūtes 30 sekundes no maisīšanas sākuma rūpīgi sekojiet, lai materiāls nenonāktu kontaktā ar mitrumu un nepāržūtu. Ja to ir grūti nodrošināt nekavējoties uzklājiet EQUIA Forte Coat un polimerizējiet to.

Piezīme :

- 1) Lai pielāgotu vēlamo kapsulas sprauslas virzienu turēt aplikatoru ar kapsulu pret sevi un pagriezt kapsulas ķermeni.
- 2) Lai izņemtu izlietoto kapsulu nospiežot aplikatora virzuļa atbrīvotāja pogu. Pagriezt kapsulu un pavilkt uz augšu.

4. APSTRĀDE

Apstrādi var sākt veikt izmantojot standarta apstrādes tehniku ar ūdens strūklu apmēram 2 minūtes 30 sekundes pēc sajaukšanas sākuma.

Piezīme:

Uzklājot EQUIA Forte Coat jau esošai EQUIA Forte Fil restaurācijai tās virsmu vajag atsvaidzināt ar ļoti smalku dimanta urbuli.

5. PĀRKLĀJUMA UZKLĀŠANA

- a) Ar ūdeni no restaurācijas noskalot putekļus. Nožāvēt ar bezelļas gaisa strūklu. Pārklāšanai paredzētai virsmai ir jābūt sausai. Nepāržāvējiet.
- b) Pudele: Iepiliniet dažus pilienus EQUIA Forte Coat trauciņā. Pēc lietošanas nekavējoties uzskrūvēt vāciņu atpakaļ. Kapsulas iepakojums: Pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvēt vāciņu. Pirms atvēršanas pārlicinieties kur atrodas kapsulas augšpuse un pamats.

- c) NEKAVĒJOTIES (1 minūtes laikā no sagatavošanas) ar vienreizlietojamo mikroaplikatoru uzklājiet uz virsmas. Pārbaudiet vai mikroaplikators ir cieši iestiprināts turētājā. Uz proksimālām virsmām aplikācijai varat izmantot diegu. NENOPŪST AR GAISA STRŪKLU.

Piezīme :

- 1) Ar urbuli neapstrādāta emalja ir jākodina ar 35-40% fosforskābi saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Noskalot un nožāvēt ar bezelļas gaisa strūklu.
- 2) Ja pārklātā virsma ir nonākusi kontaktā ar ūdeni, asinīm vai siekalām pirms polimerizācijas, tā ir jānoskalo un jānožāvē un uzklāšana ir jāveic atkārtoti.
- 3) Dienas gaisma var saīsināt darba laiku. Ieteicams cementēšanas procedūras laikā samazināt operācijas gaismas intensitāti vai izslēgt to.
- 4) Polimerizācijas laikā EQUIA Forte Coat var radīt īsu eksotermisku reakciju, ko var samazināt, uzklājot pārklājumu plānā slānī. Nepolimerizējiet uz mīkstajiem audiem.

6. POLIMERIZĀCIJA

Pārklāto virsmu NEKAVĒJOTIES polimerizēt ar polimerizācijas lampu 20 sekundes (> 500mW/cm² : halogēnlampa, GC G-Light, LED).

Piezīme:

- 1) Gaismas avotu novietot pēc iespējas tuvāk polimerizējamai virsmai.
- 2) Ja virsma ir lipīga vai dzeltenīga atkārtojiet polimerizāciju.

- 3) Polimerizācijas laikā valkājiet gaismas aizsargbrilles.
- 4) Polimerizācijas laikā EQUIA Forte Coat var radīt īsu eksotermisku reakciju, ko var samazināt, uzklājot pārklājumu plānā slānī. Napolimerizējiet uz mikstajiem audiem.

UZGLABĀŠANA

Ieteicams optimālam rezultātam, kapsulas uzglabāt oriģinālā alumīnija folijas iepakojumā vēsā un tumšā vietā (4-25 C°) (39.2-77.0 ° F). Ja ilgāku laiku materiālu nelietojiet uzglabājiet EQUIA Forte Coat ledusskapī, parasti uzglabājiet istabas temperatūrā (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Derīguma termiņš:

EQUIA Forte Fil - 2 gadi no ražošanas datuma

EQUIA Forte Coat - 3 gadi no ražošanas datuma

KRĀSAS

Pieejami papildiekpojumi: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Krāsu numuri saskaņā ar Vita® krāsu skalu.

Vita® ir Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vācija reģistrēta tirdzniecības marka.

IEPAKOJUMS

EQUIA Forte Fil

1. Vienas krāsas iepakojums: 50 kapsulas.
2. Sortimentā iepakojums : 50 kapsulas (10 gab. ar A2, A3, A3.5, B1, B3) Vidējais saturs kapsulā: 0.40g pulveris un 0.13g (0.10mL) šķidrums.

EQUIA Forte Coat

3. Pudele 4 ml (1), Vienreizlietojams mikroaplikators (25)
 4. Kapsulas iepakojum (0.1 ml) (50), Vienreizlietojams mikroaplikators (25)
- Opcija : GC kapsulu aplikators (1 gabals).

BRĪDINĀJUMS

1. Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi.
2. Kontakta gadījumā ar mutes dobuma audiem vai ādu nekavējoties noņemt ar spirtā samērcētu švammīti vai vati. Noskalot ar ūdeni.
3. Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.
4. EQUIA Forte Coat ir ļoti uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Nelietot atklātas liesmas tuvumā. Turēt atsevišķi no uzliesmojošiem avotiem. Neuzglabāt lielus daudzumus vienā vietā. Neuzglabāt tiešā saules staru tuvumā.

5. EQUIA Forte Coat is ir ātri iztvaikojošs. Izmantot labi ventilējamās telpās. Pudeles vāku pēc lietošanas uzlikt nekavējoties.
6. Ja ar EQUIA Forte Coat saskarē nonākušie audi kļūst balti vai izveidojas čulga iesakiet pacientiem šo vietu atstāt netraucētu līdz bojājums izzūd, parasti tas notiek 1-2 nedēļu laikā. Lai izvairītos no kontakta vietās, kur koferdams nenosedz mīkstos audus, ieteicams uzklāt kakao sviestu.
7. Izvairieties no materiāla ieelpošanas vai norīšanas.
8. Izvairieties no materiāla nokļūšanas uz drēbēm.
9. Nemaisiet ar citiem produktiem.
10. Instruējiet pacientu 1 stundu nepiemērot spiedienu.
11. Izmantot EQUIA Forte Fil ar EQUIA Forte Coat.
12. Utilizējiet saskaņā ar vietējo likumdošanu.

Daži no izstrādājumiem, kas minēti jaunākajā Lietošanas instrukcijā, atbilstoši GHS standartam var būt klasificēti kā bīstami. Vienmēr iepazīstieties ar Drošības datu lapām, kas pieejamas šeit:

<http://www.gceurope.com>

Tās var saņemt arī no izstrādājuma piegādātāja.

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.
Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS

1. I klasės ertmių restauracijoms
2. Didesnio atsparumo kramtymo jėgoms reikalaujančios II klasės ertmių restauracijos (preparuodami ertmę vadovaukitės atskirai pateiktu vadovu).
3. II klasės ertmių restauracijos
4. Vidutinio dydžio restauracijoms
5. V –os klasės bei šaknų paviršiuose esančių ertmių restauracijoms
6. Kulčių atstatymui

EQUIA Forte Coat medžiaga naudojama sutvirtinti bei apsaugoti EQUIA Forte Fil restauracijų paviršius.

KONTRAINDIKACIJOS

1. Tiesioginiam pulpos padengimui.
2. Retais atvejais šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nutraukite šio produkto vartojimą bei kreipkitės į gydytoją.
3. EQUIA Forte Coat medžiaga netikama naudoti pacientams, kurių anamnezėje žymimas padidėjęs jautrumas akrilo/ metakrilato monomerams.

NENAUDOJAMA

EQUIA Forte Coat nenaudokite kartu su jautrumą mažinančiomis ar eugenolio savo sudėtyje turinčiomis medžiagomis, kadangi tai gali sutrikdyti normalų EQUIA Forte Coat kietėjimą ar suprastinti jungimosi savybes.

NAUDOJIMO BŪDAS

Miltelių/ skysčio santykis (g/g)	0.40 / 0.13
Maišymo laikas (sek.)	10"
Laikotarpis darbo pradžiai su medžiaga (po jos sumaišymo)	Maks.10 sekundžių
Darbo laikas (min., sek.)*	1' 15"
Bendras kietinimo laikas (min., sek.) *	2' 00"
Galimos galutinės apdailos pradėjimo laikas (37°C, po maišymo praėjus) (min.,sek.)	2' 30"
Vidutinis EQUIA Forte Coat kietinimo laikas	20"

*Tyrimo sąlygos : Temperatūra (23 +/-1°C), Sąlyginė drėgmė (50 +/-5%)

1. ERTMĖS PARUOŠIMAS

- a) Ertmę paruoškite standartiniu minimalios intervencijos būdu. Mechaninė retencija nebūtina. Pulpos apsaugai naudokite kalcio hidroksidą. V arba II klasės restauracijoms rekomenduojama naudoti danties anatomiją atitinkančias matricos sistemas. Metalinės juostelės turėtų būti patepamos vazelinu.

Pastaba:

Ant restauracijos jungiamųjų paviršių gali būti aplikuojamas GC CAVITY CONDITIONER arba GC DENTIN CONDITIONER.

- b) Nuplaukite vandeniu. Išsausinkite vata ar orapūte. NEPERDŽIOVINKITE. Paruoštas paviršius turi atrodyti drėgnas (blizgantis).

2. KAPSULĖS AKTYVAVIMAS IR MAIŠYMAS

- a) Kad milteliai kapsulėje taptų birūs, prieš aktyvavimą kapsulę sukratykite laikydami ją rankoje ar stuksendami į kietą paviršių.
- b) Norėdami aktyvuoti kapsulę, padėkite ją ant kieto paviršiaus ir sustumkite stūmoklį.
- c) Nedelsiant įdėkite kapsulę į metalinį GC KAPSULIŲ APLIKATORIŲ ir nuspauskite svirtį. Dabar kapsulė yra aktyvuota.

Pastaba:

Kapsulė turėtų būti aktyvuojama iškart prieš maišymą bei tuoj pat sunaudota.

- d) Iškart po kapsulės aktyvavimo, išimkite ją iš aplikatoriaus bei įdėkite į maišytuvą (ar amalgamatorių) ir maišykite 10 sek.(+/- 4,000 apsk./min).

3. ĮDĖJIMAS

- a) Išimkite kapsulę su sumaišyta medžiaga iš maišytuvo ir įdėkite į GC Kapsulių aplikatorių.
- b) Spustelėkite svirtį kelis kartus. Darbinis laikas yra 1 minutė 15 sekundžių nuo maišymo pradžios esant 23°C (73.4°F) temperatūrai. Aukštesnė temperatūra trumpina darbinį laiką.
- c) 10 sekundžių laikotarpiu išspauskite mišinio tiesiai į ertmę.
- d) Suformuokite preliminarius kontūrus ir jei reikia uždėkite matricos juostelę.
- e) Pirmąsias 2 minutes 30 sek. užtikrinkite restauracijos sausumą. Priešingu atveju, nedelsiant užtepkite EQUIA Forte Coat ir pakietinkite šviesa.
Pastaba :
 - 1) Norėdami sureguliuoti kapsulės snapelio kryptį, laikykite aplikatorių su kapsule atkreiptą į save ir pasukite kapsulę.
 - 2) Norėdami išimti kapsulę, paspauskite aplikatoriaus atleidimo mygtuką. Pasukite ir traukite kapsulę į viršų.

4. APDAILA

Galutinė apdaila švelniais deimantiniais gražteliais gali būti pradėta praėjus 2 minutėms 30 sekundžių nuo maišymo pradžios.

Pastaba:

Prieš EQUIA Forte Coat aplikavimą ant jau esamos EQUIA Forte Fil restauracijos, dengiamąjį paviršių pašiurkštinkite švelniais deimantiniais gražteliais.

5. PADENGIMAS

- a) Restauraciją nuplaukite vandeniu. Išsausinkite orapūte. Dengiamieji restauracijos paviršiai turi būti sausi. Neperdžiovinkite.
- b) Buteliukas: Į dozavimo indelį įlašinkite porą lašų EQUIA Forte Coat medžiagos. Po naudojimo iškart uždėkite dangtelį.
Vienkartinės dozės: sukdami prieš laikrodžio rodyklę nuimkite kamštelį. Prieš atidarydami kapsulę, nustatykite kur yra jos viršus, o kur apačia.
- c) NEDELSDAMI (1 minutės laikotarpiu nuo dozavimo) ant paviršių tinkamu aplikatoriumi užtepkite medžiagos. Įsitikinkite, jog vienkartinis šepetėlis gerai pritvirtintas prie laikiklio.
Medžiagos aplikavimui tarpdančių srityje naudokite siūlą.
NENAUDOKITE ORAPŪTĖS.
Pastaba :
 - 1) Nepreparuotas emalis turėtų būti ėsdinamas 35-40% fosforo rūgštimi vadovaujantis gamintojų rekomendacijomis. Nuplaukite ir išsausinkite orapūte.
 - 2) Jei prieš kietinimą ant restauracijos pateko vandens, kraujo ar seilių, nuplaukite ją, išsausinkite ir dar kartą pakartokite padengimo procedūrą
 - 3) Ryški šviesa trumpina darbinį medžiagos laiką. Plombuojant rekomenduojama sumažinti šviesos intensyvumą arba visiškai išjungti darbinę lempą.
 - 4) Jei vienkartinės dozės kamštelis neatsidaro - per jėgą neatidarinkite, kadangi skystis gali patekti ant odos ar į akis. Naudokite kitą pakuotę.
 - 5) Dozė yra vienkartinė. Siekdami išvengti pacientų užkrėtimo nenaudokite pakartotinai.

6. KIETINIMAS

Visus medžiaga padengtus paviršius NEDELSIANT kietinkite 20 sekundžių matomos šviesos polimerizaciniu prietaisu (> 500mW/cm² : Halogeniniu, GC G-Light, LED)

Pastaba:

- 1) Kietinimo prietaisą laikykite kiek įmanoma arčiau kietinamo paviršiaus.
- 2) Jei paviršius lipnus ar gelsvas, pakartotinai pakietinkite.
- 3) Kietinimo metu naudokite apsauginius akinius.
- 4) Kietinant EQUIA Forte Coat medžiagą išskiriamas nedidelis kiekis šilumos, kuris gali būti sumažinamas aplikuoiant plonesnį medžiagos sluoksnį. Nenaudokite ant minkštųjų burnos ertmės audinių.

LAIKYMAS

Optimaliam darbui rekomenduojama, EQUIA Forte Fil kapsules laikykite originalioje aliumininėje pakuotėje vėsioje ir tamsioje vietoje 4-25°C (39.2-77.0°F) temperatūroje. Jei medžiagos ilgą laiką neneaudojate, EQUIA Forte Coat laikykite šaldytuve, kitais atvejais kambario temperatūroje 4-25°C (39.2-77.0°F).

Galiojimo laikas:

EQUIA Forte Fil - 2 metai nuo pagaminimo datos

EQUIA Forte Coat - 3 metai nuo pagaminimo datos

SPALVOS

Papildymai: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Spalvos atitinka Vita® spalvų raktą.

Vita® yra registruotas prekinis ženklas Vita Zahnfabrik, Bad Säckingen, Vokietija.

PAKUOTĖS

EQUIA Forte Fil

1. Vienos spalvos pakuotė: 50 kapsulių.
2. Asorti pakuotė: 50 kapsulių (Po 10 vnt A2, A3, A3.5, B1, B3 spalvos).
Vidutinis medžiagos kiekis kapsulėje: 0.40 g miltelių ir 0.13g (0.10ml) skysčio.
Minimalus sumaišytos kapsulės cemento tūris: 0.14ml .

EQUIA Forte Coat

3. Buteliukas 4mL (1), Vienkartiniai aplikatoriai (25)
4. Vienkartinės dozės (0.1mL) (50), Vienkartiniai aplikatoriai (25)

Pasirinktina: GC KAPSULIŲ APLIKATORIUS (1 vnt).

PASTABA

1. Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada.
2. Jei šios medžiagos pateko ant odos ar kitų burnos ertmės audinių, nedelsiant pašalinkite spirite išmirkyta kempinėle ar vatos gabaliuku. Nuplaukite vandeniu.
3. Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
4. EQUIA Forte Coat - itin degi ir laki medžiaga. Nenaudokite arti ugnies šaltinių. Vienoje vietoje nelaikykite didelio kiekio medžiagos. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
5. EQUIA Forte Coat lakus. Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. Nedelsiant užsukite kamštelį.

6. Jei audiniai ant kurių pateko EQUIA Forte Coat medžiagos pabala ar susiformuoja pūslelės, patarkite pacientui tos vietos neliesti, kol pažeidimas išnyksta. Paprastai per 1-2 savaites. Norėdami išvengti nepageidaujamo kontakto su burnos ertmės audiniais, naudokite kakavos sviestą ar koferdamą.
7. Venkite medžiagos įkvėpimo ar prarijimo.
8. Venkite medžiagos patekimo ant drabužių.
9. Nemaišykite su kitais produktais.
10. Paprašykite paciento po procedūros apie 1 valandą nevalgyti.
11. EQUIA Forte Fil medžiagą naudokite su EQUIA Forte Coat.
12. Likučius utilizuokite pagal vietinių institucijų reikalavimus.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Jus galite rasti:

<http://www.gceurope.com>

Informaciją taip pat galite gauti pas tiekėjus.

Enne toote kasutamist loe hoolikalt kasutusjuhendit.
Professionaalseks kasutamiseks hambaravis.

NÄIDUSTUSED

1. I klassi restauratsioonid.
2. Koormatud Klass II restauratsioonid (kaviteedi prepareerimise soovitusi vaata eraldi juhiseist)
3. Mittekoormatud Klass II restauratsioonid
4. V klassi restauratsioonid ja hambakaela kahjustused.
5. Hambakõndi ülesehitamine.

EQUIA Forte Coat on mõeldud EQUIA Forte Fil restauratsioonide pinna katmiseks, tugevdamiseks ja kaitsmiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

1. Pulbi katmine
2. Harvadel juhtudel võib toode põhjustada tundlikkust. Sellisel juhul katkestada kohe toote kasutamine, vajadusel pöördu arsti poole.
3. EQUIA Forte Coat ei sobi patsientidele, kellel on esinenud ülitundlikkust akrülaatide/metakrülaatide suhtes.

EI KASUTATA

EQUIA Forte Coat ei tohiks kasutada koos tundlikkust vähendavate ja eugenooli sisaldavate materjalidega kuna need võivad takistada EQUIA Forte Coat kõvenemist või ebapiisavat sidustugevust.

KASUTUSJUHEND

Pulbri / vedeliku suhe (g/g)	0.40 / 0.13
Segamise aeg (sek.)	10"
Väljapressimise aeg pärast segamist	max.10 sekundit
Tööaeg (min., sek.)*	1' 15"
Kõvenemisaeg (min., sek.)*	2' 00"
Lõplik kõvenemisaeg (min., sek.) pärast restauratsiooni paigaldamist (37°C)	2' 30"
EQUIA Forte Coat'i VLC kõvastumisaeg	20"

*Kontrollimise tingimused : Temperatuur: (23 +/-1°C), Suhteline õhuniiskus (50 +/-5%)

1. KAVITEEDI ETTEVALMISTAMINE

- Prepareeri hammas tavapärasel viisil. Laialdane mehaaniline retensioon pole vajalik. Pulbi katmiseks kasuta kaltsiumhüdroksiidi. Klass V ja II kaviteetide puhul on soovitatav kasutada anatoomilist matriitsüsteemi. Metallribad tuleks eelnevalt määrada petrooleumželeega.

Märkus:

Soovi korral võib sidustatavale pinnale kanda GC CAVITY CONDITIONER'i või GC DENTIN CONDITIONER'i.

- b) Loputa rohke veega. Kuivata vatitupsuga või õrnalt õlivaba õhuga. MITTE KUIVATADA LIIGSELT. Parima tulemuse saab, kui ettevalmistatud pind on niiske.

2. KAPSLI AKTIVEERIMINE JA SEGAMINE

- a) Enne aktiveerimist raputa kapslit või vajuta selle külge vastu kõva pinda, et vabastada pulber.
- b) Kapsli aktiveerimiseks vajuta kolb täielikult kapslisse.
- c) Aseta kohe kapsel GC kapsliaplikaatorisse ja vajuta korra kangile. Nüüd on kapsel aktiveeritud.

Märkus:

Kapsel aktiveerida vahetult enne segamist ja kohe kasutada.

- d) Eemalda kapsel aplikaatorist ja asetage see kohe kapslisegajasse ning sega 10 sekundit (+/- 4,000RPM).

3. RESTAURATSIOONI TEHNIKA

- a) Eemalda segatud kapsel kohe kapslisegajast ja asetage GC kapsliaplikaatorisse.
- b) Kapslis oleva materjali väljutamiseks vajuta aplikaatorit kaks korda. Tööaeg on 1 minut ja 15 sekundit kokkusegamise algusest temperatuuril 23°C (73.4°F). Mida kõrgem temperatuur seda lühem tööaeg.

- c) Pärast kokkusegamist hiljemalt 10 sekundi jooksul alusta materjali kandmist ettevalmistatud pinnale.
- d) Hamba ülesehitamiseks kasuta vajadusel matriitsi.
- e) Esimesed 2 minutit 30 sekundit segamise algusest tuleb alla eriti ettevaatlik et vältida materjali saastamast niiskuse või liigse kuivatamise eest. Juhul, kui seda ei saa garanteerida, kata pinnad kohe EQUIA Forte Coat iga ja valguskõvasta.
Märkus:
 - 1) Teraviku suuna seadmiseks hoia aplikaatorit koos kapsliga enda suunas ja keera kapsli korpust.
 - 2) Kasutatud kapsli eemaldamiseks vajuta aplikaatori vabastusnuppu. Keera kapslit ja tõmba ülespoole.

4. VIIMISTLEMINE

Lõplik viimistlus teosta jooksva vee all kasutades superfine teemantpuure - segamise algusest 2 minutit 30 sekundit.

Märkus:

Kui aplitseerid EQUIA Forte Coat i EQUIA Forte Fil restauratsioonidele, karesta kaetav pind superfine teemantpuuridega.

5. KATMINE

- a) Pese preparatsioonilt tolm veega maha. Kuivata õrnalt õlivaba õhuga. Pinnad peavad jääma kuivaks. Liigselt mitte kuivatada.
- b) Pudeli tüüp: Doseeri paar tilka EQUIA Forte Coat'i ühekordsele alusele. Sulge pudeli kork koheselt peale kasutamist.
Üksikdoosi liik: eemalda üksiku doosi kork vastupäeva keerates. Enne avamist tee kindlaks milline on kapsli ülemine ja alumine pool.

- c) Kaetavad pinnad tuleb aplikaatori abil katta VIIVITAMATULT (1 minuti jooksul peale toote väljutamist). Veendu, et ühekordne micro-tip aplikaator on kindlalt aplikaatori hoidjasse kinnitatud. Aproximaalsetel pindadel kasuta hambaniiti. ÄRA KUIVATA ÕHUGA.

Märkus:

- 1) Juhul, kui hammast pole puuritud, töötle emaili pind fosforhappega 35-40% (järgi tootjapoolseid juhiseid). Loputa ja kuivata õlivaba õhuga.
- 2) Kui kaetud pind on saastunud veega, vere või süljega peaks enne valguskõvastamist eelnevalt uuesti pesema ja kuivatama ning seejärel kordama aplitseerimisprotseduuri.
- 3) Ümbritsev valgus võib tööaega lühendada. Täidise valmistamise ajaks on soovitatav töökoha valgustuse intensiivsust vähendada või see üldse välja lülitada.
- 4) Kui üksikdoosi kork on kinni kiilunud, siis ära püüa seda jõuga avada, sest purunemise korral võib vedelik pritsida nahale ja silma. Kasuta uut üksikdoosi.
- 5) Üksikdoos on ühekordseks kasutamiseks. Patsientide vahelise ristnakatumise vältimiseks ära kasuta ühte doosi korduvalt.

6. VALGUSKÕVASTAMINE

Valguskõvasta kohe kõik kaetud pinnad 20 sekundit, kasutades ettenähtud valguslambi (>500mW/cm² Halogen, GC G-Light, LED).

Märkus:

- 1) Aseta valgusjuht kaetud pinnale nii lähedale kui võimalik.
- 2) Kui pind jääb kleepuv või kollakas valguskõvasta uuesti.

- 3) Valguskövastamise ajal kasuta silmade kaitseks kaitseekraani või prille.
- 4) Valguskövastamise ajal võib EQUIA Forte Coat tekitada lühiajalise eksotermilise reaktsiooni. Selle minimeerimiseks peaks peale kantav kiht olema võimalikult õhuke. Pehmetel kudedel mitte valguskövastada.

SÄILITAMINE

Parimaks toimimiseks on soovitatav, EQUIA Forte Fil kapsleid säilitada alumiiniumpakendis külmas ja pimedas (4-25°C) (39.2-77.0°F). Kui ei kasuta materjali pika perioodi jooksul, säilita EQUIA Forte Coat külmkapis või toatemperatuuril (4-25°C)(39.2-77.0°F).

Säilivusaeg:

EQUIA Forte Fil – 2 aastat alates tootmisest

EQUIA Forte Coat – 3 aastat alates tootmisest

VÄRVITOONID

Saadaval täitepakendid: A1, A2, A3, A3.5, B1, B2, B3, C4

Värvid baseeruvad Vita® * toonidel.

*Vita® on Vita Zahnfabriki registreeritud kaubamärk - Bad Säckingen, Saksamaa.

PAKENDID

1. Ühetooni pakend: 50 kapslit.
2. Sortiment pakend: 50 kapslit (A2, A3, A3.5, B1, B3 igat tooni 10 kapslit).
Kapsli keskmine koostis: 0.40g pulbrit ja 0.13g (0.10mL) vedelkiku.
Segatud kapsli netomaht: 0.14mL.
3. Pudeli 4mL (1), Ühekordne Micro Tip Aplikaator (25)
4. Üksikdoosi liik (0.1mL) (50), Ühekordne Micro Tip Aplikaator (25)

Eraldi saadaval: GC KAPSLIAPLIKAATOR (1 tükk)

HOIATUS

1. Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid.
2. Kokkupuutel suu limaskestast või nahaga, eemalda materjal kohe vatikuuli või käsna. Loputa korralikult veega.
3. Silma sattumisel loputa kohe veega ja vajadusel pöördu arsti poole.
4. EQUIA Forte Coat vedelik ja vedeliku aurud on väga tuleohtlikud. Hoia eemal isesüttivatest ainetest. Ära pane paksult. Hoia otsese päikese valguse eest.
5. EQUIA Forte Coat on lenduv. Kasuta hästi ventileeritud kohas. Pärast kasutamist sulge pudel kohe korgiga.

6. Kui kokkupuutes materjaliga muutub limaskest valgeks või villiliseks soovita patsiendile kahjustatud piirkond jätta puutumata kuni taastumiseni, kestab tavaliselt 1-2 nädalat. Vältimaks kokkupuudet on soovitatav tööpiirkond, mida kofferdamm ei kata, määrida kakaovõiga.
7. Hoolitse, et patsient ei neelaks materjali alla.
8. Välti materjali sattumist riieteale.
9. Ära sega teiste sarnaste toodetega.
10. Selgitage patsiendile, et ta ei avaldaks 1 tunni jooksul aplitseeritud pinnale survet.
11. Kasuta EQUIA Forte Fil'i koos EQUIA Forte Coat'iga.
12. Jäätmekäitlus vastavalt kohalikele regulatsioonidele.

Mõned tooted käesolevas kasutusjuhendis võivad GHSi järgi olla klassifitseeritud kui tervistkahjustavad. Ohutusjuhend selle toote kohta on kättesaadav siit

<http://www.gceurope.com>

Samuti saab seda varustaja käest.

Viimati parandatud: 07/2017

Пред употреба, внимателно да се прочита упатството за употреба.
Да се користи исклучиво од стоматолог според препорачаните индикации.

ПРЕПОРАЧАНИ ИНДИКАЦИИ

1. Полнења класа I.
2. Реставрации на Класа II во подрачје со сила (погледнете го поединечното техничко упатство за предложените начини на препарација на кавитетот.
3. Реставрации на класа I I во подрачје без сила
4. Привремени полнења
5. Полнења класа V и површините на коренот
6. Надоградби

EQUIA Forte Coat се користи за запечатување, зајакнување и заштита на површината на реставрациите направени со EQUIA Forte Fil.

КОНТРАИНДИКАЦИИ

1. Прекривање на пулпата.
2. Во ретки случаи производот може да предизвика сензитивност кај одредени пациенти. При појава на таква реакција, да се престане со употреба на производот и да се побара помош од лекар.
3. EQUIA Forte Coat не е соодветен за пациенти кои имаат историја на преосетливост на акрилатни/ метакрилатни мономери.

НЕ СМЕЕ ДА СЕ УПОТРЕБУВА

EQUIA Forte Coat не смее да се употребува во комбинација со средства за десензибилизација и материјали кои содржат еугенол, бидејќи тие може да го оневозможат правилното стврднување или спојување на EQUIA Forte Coat.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Однос прав/течност (гр./гр.)	0.40 / 0.13
Време на мешање (сек.)	10"
Време на почетно истиснување после мешањето	максимално 10 секунди
Време на работа (мин., сек.) на температура од 23°C*	1' 15"
Нето време на стврднување (мин., сек.) на температура од 23°C*	2' 00"
Време на почеток на завршната обработка(37 °C после почетокот на мешањето)	2' 30"
Време на стврднување со видливо светло за EQUIA Forte Coat	20"

*Услови на тестирањето: Температура (23+/-1 °C), релативна влажност (50 +/- 5%)

1. ПРЕПАРАЦИЈА НА КАВИТЕТОТ

- а) Препарирајте го забот на вообичаениот начин. Не е потребна голема механичка ретенција. За прекривање на пулпата користете калциум хидроксид. Во услови на Класа V или Класа II, советуваме да се употребува систем на анатомски матрици. Металните прстени треба да се изолираат со гел.

Забелешка

Опционално, GC CAVITY CONDITIONER или GC DENTIN CONDITIONER може да се нанесат на адхезивните површините.

- в) Добро измијте со вода. Вишокот на вода отстранете го со тампонче од вата или осушете со нежно дување со пустерот. НЕ ПРЕСУШУВАЈТЕ. Препарираните површини треба да изгледаат влажно (да сјаат).

2. АКТИВИРАЊЕ И МЕШАЊЕ НА КАПСУЛАТА

- а) Пред да ја активирате капсулата, протресете ја или потапкајте ја странично на цврста подлога, за да се растресе правта.
- б) За да ја активирате капсулата, притиснете го клипот додека да се израмни со телото на капсулата .
- в) Веднаш поставете ја капсулата во металниот GC Апликатор за капсули и притиснете го повлекувачот еднаш . Сега капсулата е активирана.

Важно:

Капсулата треба да се активира непосредно пред мешањето и веднаш да се употреби.

г) Веднаш извадете ја капсулата и поставете ја во миксер за мешање капсули (или амалгаматор) или мешајте 10 сек. (+/- 4000 rpm).

3. ИЗРАБОТКА НА ПОЛНЕЊЕТО

а) Веднаш извадете ја измешаната капсула од миксерот и поставете ја во апликаторот за капсули.

б) Притиснете го повлекувачот два пати за да ја поттикнете содржината да се истисне во врвот на капсулата . Работното време изнесува 1 минута и 15 секунди од почетокот на мешањето при 23°C(73.4°F). Повисоки температури го скратуваат времето на работа.

в) За најмногу 10 секунди после мешањето, почнете да го истиснувате материјалот директно во реставрацијата.

г) Обликувајте и прекријте со матрица доколку е потребно.

д) Во тек на првите 2 минути и 30 секунди од почетокот на мешањето посебно треба да се внимава да се избегне контаминација со влага или пресушување. Во случај тоа да не може да се постигне, веднаш нанесете EQUIA Forte Coat и полимеризирајте со светло.

Важно:

1) За прилагодување на насоката, апликаторот со капсулата држете го насошен кон вас и свртете го телото на капсулата.

2) За да ја извадите употребената капсула, притиснете го копчето за ослободување на апликаторот. Завртете ја капсулата и притиснете нагоре.

4. ЗАВРШНА ОБРАБОТКА

Завршната обработка да се направи под воден млаз со супер фин дијамантски борер после 2 минути и 30 секунди од почетокот на мешањето.

Важно:

При нанесување на EQUIA Forte Coat на постоечките полнења од EQUIA Forte Fil, со супер фин дијамантски борер треба да се огруби површината која ќе се премачкува.

5. ПРЕМЧКУВАЊЕ

- а) Прашината што се создала во текот на самата препарација отстранете ја со вода. Осушете со пустерот со нажно дување на безмастен воздух. Површините за премачкување треба да бидат суви. Не пресушувајте.
- б) Во шишенце: Капнете неколку капки EQUIA Forte Coat во сад за мешање за еднократна употреба. Веднаш по употреба затворете го капачето.

Поединечна доза: одвртете го капачето на поединечната доза EQUIA Forte Coat спротивно од стрелките на часовникот. Пред да ја отворите поединечната доза, осигурајте се точно каде се наоѓа врвот, а каде дното на капсулата.

в) ВЕДНАШ нанесете го лакот со микро-четкицата за еднократна употреба (1 минута после капнувањето) на површините кои ги премачкувате. Осигурајте се дека микро-четкицата за еднократна употреба е цврсто фиксирана на држачот за четкици. Со забен конец да се нанесе на апроксималните површини. НЕ СУШЕТЕ СО ВОЗДУХ.

Важно:

- 1) Емајлот кој не е обработен со борер треба да се обработи со 35-40% фосфорна киселина спрема упатствата од производителот. Исплакнете и исушете со безмастен воздух.
- 2) Ако премачканата површина дојде во контакт со вода , крв или плунка пред светлосната полимеризација , површината повторно да се исплакне, исуши и повторно да се премачка.
- 3) Амбиенталната светлина може да го скрати времето за работа. Препорачливо е да се намали или да се исклучи работното светло додека трае процесот на пломбирање.
- 4) Ако капачето на поединечната доза е премногу цврсто затворено, не пробувајте да го отворите со сила, за да се избегне несакан контакт на течноста со очите или со кожата. Употребете друга поединечна доза.
- 5) Поединечната доза е за еднократна употреба. Не ја затворајте и не ја користете повторно, за да се избегне вкрстена бактериска контаминација помеѓу пациентите.

6. ПОЛИМЕРИЗАЦИЈА СО СВЕТЛО

Сите премачкани површини ВЕДНАШ да се полимеризираат со ламба за полимеризација со видлива светлина (>500mW/cm² : халоген, GC G-Light, LED) во времетраење од 20 секунди.

Важно:

- 1) Изворот на светлина да се постави што е можно поблизу до премачканата површина.
- 2) Ако површината е леплива или жолтеникава, да се повтори постапката на полимеризација
- 3) Во тек на светлосната полимеризација да се користи заштита за светло или слична заштита за очи.
- 4) Кога се полимеризира, EQUIA Forte Coat може да направи кратка егзотермичка реакција која може да се минимизира доколку материјалот се нанесува во тенок слој. Не полимеризирајте со светло на меките ткива.

ЧУВАЊЕ

Препорачано за најдобри карактеристики, чувајте ги EQUIA Forte Coat и EQUIA Forte Fil капсулите (во нивната оригинална алуминиумска фолија), на студено и темно место, на температура од 4-25°C (39.2-77.0°F).

Рок на употреба:

EQUIA Forte Fil – 2 години од датата на производство

EQUIA Forte Coat – 3 години од датата на производство

БОИ

A1, A2, A3, A3,5, B1, B2, B3, C4

Vita® е регистрирана заштитена марка на Vita фабриката во Bad Sackingen, Германија.

Броевите на боите одговараат на Vita® клучот за бои.

ПАКУВАЊЕ

EQUIA Forte Fil

1. Пакување со една боја: 50 капсули
2. Асортиманско пакување: 50 капсули (по 10 капсули од А2, А3, А3,5, В1 и В3 боја).
Просечна содржина по капсула: 0,40 гр. прав и 0,13 гр. (0,10 мл.) течност.
Минимален волумен на измешан цемент по капсула: 0,14 мл.

EQUIA Forte Coat

3. Шишенце 4 мл (1) , Сад за мешање за еднократна употреба (20), Микро-четкици за еднократна употреба (25), Држач за четкици
4. Поединечна доза (0,1мл) (50), Микро-четкици за еднократна употреба (25), Држач за четкици

Можност: Апликатор GC CAPSULE APPLIER (1 парче)

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

1. Во случај на контакт со оралните ткива или кожата, веднаш отстранете го материјалот со сунѓерче или тампонче од вата. По завршување на реставративниот третман, добро измијте со вода.
2. Во случај на контакт со очите, веднаш измијте со вода и побарајте помош од лекар.
3. EQUIA Forte Coat е запалив. Не го користете во близина на отворен пламен. Држете го подалеку од запаливи извори. Не складирајте поголеми количества на едно место. Чувајте го настрана од директна сончева светлина.
4. EQUIA Forte Coat е лесно испарлив. Користете го во простории со добра циркулација на воздухот. По употреба, веднаш затворете го капачето .
5. Ако ткивото што дошло во контакт со материјалот побели или се формира везикула, советувајте го пациентот да го остави така местото, без да се третира на било кој начин, се додека појавата сама не исчезне – вообичаено за 1-2 седмици. Со цел да се избегнат ваквите ситуации, се препорачува да се нанесе Сосоа Butter на делот каде не допира кофердамот.
6. Внимавајте да не дојде до вдишување или проголтување на материјалот.
7. Внимавајте материјалот да не доде во контакт со облека.
8. Не го мешајте овој производ со други материјали.
9. Советувајте го пациентот да го штеди местото од притисок во следниот 1 час.
10. Употребувајте ја EQUIA Forte Fil со EQUIA Forte Coat



MANUFACTURED by
GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium

TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN BELGIUM
951710 - W9905

